



MEETING GO 138-19-23

**STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT OPERATIONS**

~  
**WEDNESDAY, JULY 26, 2023**  
**EAGLE ROOM - YELLOWKNIFE, NT**  
**1:00 PM**

---

**AGENDA**

1. Prayer
2. Review and Adoption of Agenda
3. Declarations of Conflict of Interest
4. **Public Hearing:**
  - a. **Bill 85: United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples Implementation Act**
5. **In-Camera Matters:**
  - a. *Committee Business*
    - i. Wrap up
    - ii. **Bill 85: United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples Implementation Act**
    - iii. **Bill 92: An Act to Amend the Petroleum Products and Carbon Tax Act No. 3**
    - iv. **Bill 91: An Act to Amend the Petroleum Products and Carbon Tax Act No. 1**
    - v. *Auditor General Reports:*
      - *Early Childhood to Grade 12 Education (Education, Culture & Employment)*
      - *Addictions Prevention and Recovery Services (Health & Social Services)*
    - vi. *Correspondence:*
      - 23-07-24 Indigenous Languages Communication Guidelines, Minister, Education, Culture and Employment

6. New Business
7. Date and Time of Next Meeting: Friday, July 28, 2023 at 10:00 AM
8. Adjournment

## Detailed Agenda

Item	Recommend
<p><b>4. Public Hearing:</b></p> <p>a. Bill 85: United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples Implementation Act – Vince McKay, President, Hay River Metis Local 51</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Attachment 1 – Bill 85 Plain Language Summary</b></li> <li>• <b>Attachment 2 – Bill 85</b></li> </ul> <p><b>5. In-Camera Matters:</b> a. <i>Committee Business</i></p> <p>i. Wrap up</p> <p>ii. Bill 85 UNDRIP Implementation Act – GHJ Response review w Advisor/LC – <b>Walk-In</b></p> <p>iii. Bill 92: An Act to Amend the Petroleum Products and Carbon Tax Act No. 3 - GHJ Response review with Advisor/LC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Walk-In</b></li> </ul> <p>iv. Bill 91: An Act to Amend the Petroleum Products and Carbon Tax Act No. 1 –PMB Sponsor MLA O’Reilly Letter</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Attachment 3</b></li> </ul> <p>v. Auditor General Reports:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Early Childhood to Grade 12 Education – Education, Culture &amp; Employment – <b>Attachment 4</b></li> <li>• Addictions Prevention and Recovery Services, Health &amp; Social Services – <b>Attachment 5</b></li> </ul> <p>vi. Correspondence</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 23-07-24 Indigenous Languages Communication Guidelines, Education, Culture and Employment – <b>Attachment 6</b></li> </ul> <p>6. New Business</p> <p>7. Date and Time of Next Meeting: Friday, July 28, 2023 at 10:00 AM</p> <p>8. Adjournment</p>	<p>Verbal Presentation/ Q&amp;A</p> <p>Discussion/ Decisions</p> <p>Decision further amendments?</p> <p>CxC approach?/ Report direction</p> <p>Review/Next steps decision</p> <p>Next Steps: Written response/public hearing and/or reports</p> <p>Information</p>



Government of  
Northwest Territories

## Attachment 1

### **Plain Language Summary for Bill 85: United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples Implementation Act**

The *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples* (Declaration) sets out a minimum standard for Indigenous Peoples' survival, dignity, and well-being. The Government of the Northwest Territories (GNWT) is committed to implementing the Declaration across everything it does - including in its departments, laws, policies, treaties, and other types of arrangements with Indigenous peoples - to advance reconciliation and address the legacy and harms of colonialism.

The proposed *Act*, the *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples Implementation Act* (*Act*), is intended to describe the process that the GNWT will follow to ensure that future laws, regulations, and policies enacted and implemented by the territorial government are consistent with the human rights set out in the Declaration. The *Act* will also set out a process for the GNWT to harmonize existing laws, regulations, and policies to make them consistent with the UN Declaration over time.

The primary goals of the new *Act* are to:

- Affirm the Declaration as a universal human rights instrument with application to the Indigenous peoples and laws of the Northwest Territories; and
- Provide a framework for the GNWT to work with Indigenous Governments and Organizations in a government-to-government relationship to determine how the Declaration will be implemented.

The new *Act* will:

- Direct the Attorney General of the Northwest Territories to include a Statement of Consistency with the tabling of any new legislation, or amending existing legislation, to ensure new laws are consistent with the Declaration;
- Provide for the creation of an Action Planning Committee to develop and implement an Action Plan to identify priorities and tasks to advance the implementation of the Declaration in the Northwest Territories; and
- Affirm the authority of the GNWT to enter into shared decision-making agreements with Indigenous Governments and Organizations.

The new *Act* was developed in partnership with Indigenous governments through a working group of officials and will require public review and reporting of activities under the *Act* and Action Plan, including the tabling of an annual report.

For additional information or questions, please contact:

Todd Sasaki  
Manager, Public Affairs and Communications  
Department of Executive and Indigenous Affairs  
Tel: (867) 767-9168 ext. 15015  
Email: [todd.sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd.sasaki@gov.nt.ca)



Summary

This Bill

- affirms the Declaration as a universal human rights instrument with application to the Indigenous peoples of the Northwest Territories and the laws of the Northwest Territories;
- provides a framework for the implementation of the Declaration by the Government of the Northwest Territories in collaboration and cooperation with Indigenous Governments or Organizations; and
- affirms the roles and responsibilities of Indigenous Governments or Organizations in the implementation of the Declaration.

Résumé

Le présent projet de loi :

- confirme que la Déclaration constitue un instrument international universel en matière de droits de la personne qui trouve application au sein des peuples autochtones des Territoires du Nord-Ouest et en droit des Territoires du Nord-Ouest;
- encadre la mise en œuvre de la Déclaration par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en consultation et en collaboration avec les gouvernements ou les organisations autochtones;
- confirme les rôles et les responsabilités des gouvernements ou organisations autochtones dans la mise en œuvre de la Déclaration.

## BILL 85

UNITED NATIONS DECLARATION ON THE  
RIGHTS OF INDIGENOUS PEOPLES  
IMPLEMENTATION ACT

Whereas the Northwest Territories is within the traditional territory of the Dene First Nations, Inuvialuit and Métis Indigenous peoples;

Whereas Indigenous Governments or Organizations of the Northwest Territories and the Government of the Northwest Territories have signed the Memorandum to support this Act;

Whereas the Declaration provides a framework for reconciliation, healing and peace, as well as harmonious and cooperative relations based on the principles of justice, democracy, respect for human rights, non-discrimination and good faith;

Whereas in the outcome document of the high-level plenary meeting of the General Assembly of the United Nations known as the World Conference on Indigenous Peoples, Canada and other nations reaffirmed their solemn commitment to respect, promote and advance the rights of Indigenous peoples of the world and to uphold the principles of the Declaration as minimum standards for the survival, dignity and well-being of Indigenous peoples;

Whereas in its document entitled *Calls to Action*, the Truth and Reconciliation Commission of Canada calls upon federal, provincial, territorial and municipal governments to fully adopt and implement the Declaration as a framework for reconciliation;

Whereas, in its document entitled *Calls for Justice*, the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls calls upon federal, provincial, territorial, municipal and Indigenous governments to implement the Declaration;

Whereas the Government of the Northwest Territories is committed to responding to the *Calls to Action* and the *Calls to Justice*;

## PROJET DE LOI 85

LOI DE MISE EN ŒUVRE DE LA  
DÉCLARATION DES NATIONS UNIES SUR  
LES DROITS DES PEUPLES AUTOCHTONES

Attendu :

que les Territoires du Nord-Ouest se trouvent sur le territoire traditionnel des peuples autochtones des Premières nations dénées, des Inuvialuit et des Métis;

que les gouvernements ou les organisations autochtones des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ont signé un protocole d'entente qui appuie la présente loi;

que la Déclaration fournit un cadre pour la réconciliation, la guérison et la paix, ainsi que pour des relations qui soient caractérisées par l'harmonie et la collaboration et fondées sur les principes de justice, de démocratie, de respect des droits de la personne, de non-discrimination et de bonne foi;

que, dans le document final de la réunion plénière de haut niveau de l'Assemblée générale des Nations Unies appelée Conférence mondiale sur les peuples autochtones, le Canada et d'autres États réaffirment leur engagement solennel à respecter, à promouvoir et à favoriser les droits des peuples autochtones du monde et à faire respecter les principes de la Déclaration qui constituent les normes minimales nécessaires à la survie, à la dignité et au bien-être des peuples autochtones;

que, dans le document intitulé *Appels à l'action*, la Commission de vérité et réconciliation du Canada demande aux gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux et aux administrations municipales d'adopter et de mettre en œuvre la Déclaration et d'en faire un cadre pour la réconciliation;

que, dans le document intitulé *Appels à la justice*, les commissaires de l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées demandent aux gouvernements fédéral, provinciaux, territoriaux et autochtones et aux administrations municipales de mettre en œuvre la Déclaration;

que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'est engagé à donner suite à ces appels à l'action et à la justice;



Whereas Indigenous peoples have, throughout history and to this day, lived in the lands that are now in the Northwest Territories, and maintain their distinct identities, cultures and ways of life;

Whereas Indigenous peoples have suffered injustices as a result of, among other things, colonization and dispossession of their land, territories and resources and disruptions of Indigenous forms of governance and legal systems;

Whereas the Government of the Northwest Territories rejects all forms of colonialism and is committed to advancing relations with Indigenous peoples that are based on good faith and the principles of justice, democracy, equality, non-discrimination, good governance and respect for human rights;

Whereas the Government of the Northwest Territories rejects all doctrines, policies and practices based on or advocating the superiority of peoples or individuals on the basis of national origin or racial, religious, ethnic or cultural differences, including the doctrines of discovery and *terra nullius*, as racist, scientifically false, legally invalid, morally condemnable and unjust;

Whereas the Declaration emphasizes the urgent need to respect and promote the inherent rights of Indigenous peoples of the world, which derive from their political, economic and social structures and from their cultures, spiritual traditions, histories, philosophies and legal systems, especially their rights to their land, territories and resources;

Whereas there is an urgent need to respect and promote the rights of Indigenous peoples affirmed in treaties, agreements and other constructive arrangements, and those treaties, agreements and arrangements can contribute to the implementation of the Declaration;

Whereas measures to implement the Declaration in the Northwest Territories must take into account the diversity of Indigenous peoples and in particular their distinct languages, cultures, customs, practices, rights, legal systems, institutions, governance structures, relationships to the land and Indigenous knowledge systems;

que, depuis fort longtemps et encore à ce jour, les peuples autochtones vivent dans des territoires qui sont aujourd'hui situés aux Territoires du Nord-Ouest et où s'expriment leurs identités, cultures et mode de vie distinctifs;

que les peuples autochtones ont historiquement subi des injustices en raison, entre autres, de la colonisation et de la dépossession de leurs terres, territoires et ressources et de perturbations de modes de gouvernance et de systèmes légaux autochtones;

que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest rejette toute forme de colonialisme et s'est engagé à promouvoir des relations avec les peuples autochtones qui soient fondées sur la bonne foi et sur les principes de justice, de démocratie, d'égalité, de non-discrimination, de bonne gouvernance et de respect des droits de la personne;

que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest rejette toutes les doctrines, politiques et pratiques qui reposent sur la supériorité de peuples ou d'individus — ou qui prônent celle-ci — en se fondant sur des différences d'ordre national, racial, religieux, ethnique ou culturel, y compris les doctrines de la découverte et de *terra nullius*, sont racistes, scientifiquement fausses, juridiquement sans valeur, moralement condamnables et injustes;

que la Déclaration met l'accent sur la nécessité urgente de respecter et de promouvoir les droits intrinsèques des peuples autochtones du monde, qui découlent de leurs structures politiques, économiques et sociales et de leur culture, de leurs traditions spirituelles, de leur histoire, de leur philosophie et de leurs systèmes juridiques, en particulier leurs droits à leurs terres, territoires et ressources;

qu'il est urgent de respecter et de promouvoir les droits des peuples autochtones confirmés dans les traités, les accords et les autres arrangements constructifs, et que ces traités, accords ou arrangements peuvent contribuer à la mise en œuvre de la Déclaration;

que les mesures visant la mise en œuvre de la Déclaration aux Territoires du Nord-Ouest doivent tenir compte de la diversité des peuples autochtones et, en particulier, du fait que leurs langues, cultures, coutumes, pratiques, droits, systèmes juridiques, institutions, structures de gouvernance, relations au territoire et systèmes de connaissances autochtones sont distincts;

June 29, 2023

Rylund Johnson  
Chair  
Standing Committee on Government Operations

Dear Mr. Johnson

Thank you for the opportunity to present my Private Member's Bill 91: *An Act to Amend the Petroleum Products and Carbon Tax Act, No. 2* yesterday to the Standing Committee on Government Operations and your letter today following up. You invite me to reach out to you with any questions or comments and that is the purpose of this letter.

Your letter does not mention whether Committee intends to pursue any type of deadline for annual reporting. I note that Committee raised this issue in its June 22, 2023 letter to the Government House Leader. The June 26, 2023 response did not respond to this and other questions on annual reporting. It would be my wish and advice that Committee pursue a firm deadline for annual reporting as without one, there is no guarantee it will ever happen.

While I appreciate and respect Committee's authority to recommend that my Bill not proceed, I believe it would be wise to seek written assurance from the Minister of Finance that she is prepared to concur with amendments that would detail the annual reporting requirements and a deadline for an annual report. If Committee already has such assurance, I would be interested in seeing that correspondence if possible. If there is no such assurance, there is some risk that the Bill 92 will pass without any amendments at Committee clause-by-clause review and into the House where amendments may be possible but difficult to obtain.

...2

-2-

I note from your letter that Committee does not wish to pursue an annual reporting requirement as set out in s. 20.2(2)(k) of Bill 91, namely “the anticipated reduction of greenhouse gas emissions in the Northwest Territories resulting from the administration of carbon tax”. I would point out that in the last available [carbon tax report for 2021-22](#), Table 5 (Estimated NWT greenhouse gas emissions from carbon tax data) already presents part of this information. One more step would be required to estimate how much of the changes in greenhouse gas emissions from one year to the next might be attributed to the carbon tax. I think it would be worthwhile asking the Minister of Finance whether this is possible to make such an estimate and that appropriate departmental officials from Infrastructure, and Environment and Climate Change have been consulted in their response.

Thanks again for the opportunity to provide my views on how we can work together to ensure the shared objective of mandatory, timely and appropriate carbon tax reporting. I am open to any further discussions as the reviews of Bills 91 and 92 continue.

Sincerely,



Kevin O'Reilly  
MLA Frame Lake

cc. Committee Members

Law Clerk

Deputy Law Clerk

Clerk of the Legislative Assembly

Deputy Clerk, House Procedure and Committees

Manager, Research and Committee Advisory Services

Committee Clerk

Committee Advisor



Summary

This Bill amends the *Petroleum Products and Carbon Tax Act* to establish an annual report with respect to the administration of carbon tax under the Act.

Résumé

Le présent projet de loi modifie la *Loi de la taxe sur les produits pétroliers et la taxe sur le carbone* pour que soit préparé un rapport annuel concernant l'administration de la taxe sur le carbone sous le régime de la loi.

## BILL 91

AN ACT TO AMEND THE  
PETROLEUM PRODUCTS AND  
CARBON TAX ACT, NO. 2

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

**1. The *Petroleum Products and Carbon Tax Act* is amended by this Act.**

**2. The following is added after section 20.1:**

20.2. (1) The Minister shall, within six months after the end of each fiscal year, prepare an annual report with respect to the administration of carbon tax under this Act during that fiscal year.

(2) The annual report prepared under subsection (1) must contain the following information:

- (a) with respect to each type of fuel listed in the Schedule, the total amount of carbon tax collected;
- (b) the total amount of rebates provided under subsection 2.2(1) or refused under subsection 2.2(2);
- (c) in respect of each grant provided under subsection 2.3(2),
  - (i) the total amount of the grant,
  - (ii) the identity of the large emitter to whom the grant was provided,
  - (iii) the purpose for which the grant was provided, if applicable, and
  - (iv) the anticipated reduction in greenhouse gas emissions resulting from the grant, if applicable;
- (d) the total amount of carbon tax revenue shared with each community government under this Act;
- (e) the total amount of any penalties payable or collected in respect of carbon tax under subsection 16(2);
- (f) the total amount of any penalties assessed or collected in respect of carbon tax under subsection 16(5);
- (g) the total amount refunded in respect of carbon tax under section 16.1;
- (h) the total amount of carbon tax, interest, penalties or costs ordered to be paid or refunded for offences related to carbon tax

## PROJET DE LOI 91

LOI N° 2 MODIFIANT LA LOI DE LA TAXE  
SUR LES PRODUITS PÉTROLIERS  
ET LA TAXE SUR LE CARBONE

La commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

**1. La *Loi de la taxe sur les produits pétroliers et la taxe sur le carbone* est modifiée par la présente loi.**

**2. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 20.1, de ce qui suit :**

20.2. (1) Le ministre prépare, dans les six mois de la fin de chaque exercice, un rapport annuel concernant l'administration de la taxe sur le carbone sous le régime de la présente loi au cours de cet exercice.

(2) Le rapport annuel préparé en vertu du paragraphe (1) comprend les renseignements suivants :

- a) pour chaque type de carburant énuméré à l'annexe, le montant total de la taxe sur le carbone recueilli;
- b) le montant total des dégrèvements accordés en vertu du paragraphe 2.2(1) ou refusés en vertu du paragraphe 2.2(2);
- c) à l'égard de chaque subvention accordée en vertu du paragraphe 2.3(2) :
  - (i) le montant total de la subvention,
  - (ii) l'identité du grand émetteur à qui la subvention a été accordée,
  - (iii) les fins pour lesquelles la subvention a été accordée, s'il y a lieu,
  - (iv) la réduction anticipée d'émission de gaz à effet de serre résultant de la subvention, s'il y a lieu;
- d) le montant total des recettes tirées de la taxe sur le carbone partagées avec chaque gouvernement communautaire en vertu de la présente loi;
- e) le montant total des amendes payables ou perçues à l'égard de la taxe sur le carbone en vertu du paragraphe 16(2);
- f) le montant total des amendes payables ou perçues à l'égard de la taxe sur le carbone en vertu du paragraphe 16(5);
- g) le montant total remboursé à l'égard de la taxe sur le carbone en vertu de l'article 16.1;

Annual  
report

Rapport  
annuel

Contents of  
annual report

Contenu du  
rapport annuel

- under subsection 16.7(5);
  - (i) the total amount of any fines ordered under subsection 21(1.1) or (1.2) for offences related to carbon tax;
  - (j) an estimate of the costs incurred by the Minister in the administration of the carbon tax;
  - (k) the anticipated reduction of greenhouse gas emissions in the Northwest Territories resulting from the administration of carbon tax;
  - (l) a description of the effectiveness of the carbon tax in reducing greenhouse gas emissions in the Northwest Territories;
  - (m) any other information in respect of the administration of carbon tax that the Minister considers to be in the public interest.
- h) le montant total de la taxe sur le carbone, les intérêts, les pénalités ou les dépens à payer ou rembourser, selon l'ordonnance, pour les infractions liées à la taxe sur le carbone en application du paragraphe 16.7(5);
  - i) le montant total des amendes payées aux termes d'une ordonnance en vertu du paragraphe 21(1.1) ou (1.2) pour les infractions liées à la taxe sur le carbone;
  - j) une estimation des frais engagés par le ministre pour l'administration de la taxe sur le carbone;
  - k) la réduction anticipée d'émission de gaz à effet de serre aux Territoires du Nord-Ouest résultant de l'administration de la taxe sur le carbone;
  - l) une description de l'efficacité de la taxe sur le carbone pour réduire l'émission de gaz à effet de serre aux Territoires du Nord-Ouest;
  - m) tout autre renseignement concernant l'administration de la taxe sur le carbone que le ministre estime d'intérêt public.

Tabling of  
annual report

- (3) The Minister shall cause the annual report prepared under subsection (1)
- (a) to be published on a website maintained by the Department responsible for the administration of this Act; and
  - (b) to be tabled in the Legislative Assembly at the earliest opportunity after completion of the report.

- (3) Le ministre fait publier le rapport annuel préparé en vertu du paragraphe (1) sur un site Web géré par le ministère responsable de l'administration de la présente loi et, après l'achèvement du rapport, le fait déposer, dans les meilleurs délais, à l'Assemblée législative.

Dépôt du  
rapport annuel

Whereas the Government of the Northwest Territories recognizes that all relations with Indigenous peoples must be based on the recognition and implementation of the inherent right to self-determination, including the right of self-government;

Whereas the implementation of the Declaration must include concrete measures to address injustices, combat prejudice and eliminate all forms of violence, racism and discrimination, including systemic racism and discrimination, against Indigenous peoples and Indigenous elders, youth, children, women, men, persons with disabilities and gender diverse persons and two-spirit persons;

Whereas the Government of the Northwest Territories is committed to taking effective measures, including legislative, policy and administrative measures, in collaboration and cooperation with Indigenous peoples, to achieve the objectives of the Declaration;

Whereas the Government of the Northwest Territories recognizes that the Declaration should be implemented in the laws of the Northwest Territories;

Whereas the Declaration is approved as a source for the interpretation of the laws of the Northwest Territories;

Whereas the *Inuvialuit Final Agreement*, *Gwich'in Comprehensive Land Claim Agreement*, *Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement*, *Tłı̨chǫ Agreement* and *Délı̨ᑎę Final Self-Government Agreement* are recognized and affirmed as agreements within the meaning of section 35 of the *Constitution Act, 1982*;

Whereas the protection of Aboriginal and treaty rights, recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982*, is an underlying principle and value of the Constitution of Canada, and Canadian courts have stated that such rights are not frozen and are capable of evolution and growth;

que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest reconnaît que les relations avec les peuples autochtones doivent être fondées sur la reconnaissance et la mise en œuvre du droit inhérent à l'autodétermination, y compris le droit à l'autonomie gouvernementale;

que la mise en œuvre de la Déclaration doit comporter des mesures concrètes visant à lutter contre les injustices, à combattre les préjugés et à éliminer toute forme de violence, de racisme et de discrimination, notamment le racisme et la discrimination systémiques, auxquels se heurtent les peuples autochtones, ainsi que les aînés, les jeunes, les enfants, les femmes et les hommes autochtones, les Autochtones ayant une incapacité et les Autochtones de la diversité de genre ou bispirituels;

que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est déterminé à prendre des mesures efficaces — d'ordre législatif, politique et administratif, entre autres — à l'échelle nationale et internationale, en consultation et en collaboration avec les peuples autochtones, afin d'atteindre les objectifs de la Déclaration;

que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest reconnaît que la Déclaration devrait être mise en œuvre dans les lois des Territoires du Nord-Ouest;

qu'il y a lieu de confirmer que la Déclaration est une source d'interprétation du droit des Territoires du Nord-Ouest;

que la *Convention définitive des Inuvialuit*, l'*Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in*, l'*Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu*, l'*Accord Tłı̨chǫ* et l'*Accord définitif sur l'autonomie gouvernementale de Délı̨ᑎę* sont reconnus et confirmés comme accords au sens de l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

que la protection des droits ancestraux ou issus de traités — reconnus et confirmés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* — constitue une valeur et un principe sous-jacents à la Constitution du Canada et que les tribunaux canadiens ont déclaré que de tels droits ne sont pas figés et peuvent évoluer et s'accroître;



Whereas the Government of the Northwest Territories is committed to exploring, in collaboration and cooperation with Indigenous peoples, measures related to monitoring, oversight, recourse or remedy or other accountability measures that will contribute to the achievement of the objectives of the Declaration;

que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'engage à explorer, en consultation et en collaboration avec les peuples autochtones, des mesures de contrôle ou de surveillance, des voies de recours, des mesures de réparation ou d'autres mesures de reddition de comptes qui contribueront à l'atteinte des objectifs de la Déclaration;

Whereas the implementation of the Declaration can contribute to supporting sustainable development and responding to climate change and its impacts on Indigenous peoples;

que la mise en œuvre de la Déclaration peut contribuer à soutenir le développement durable et à répondre au changement climatique et à ses répercussions sur les peuples autochtones;

Whereas the Government of the Northwest Territories acknowledges that Indigenous peoples, through their own governments, organizations and institutions, have the ability to establish their own approaches to contributing to the implementation of the Declaration;

que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest reconnaît que les peuples autochtones, de par leurs propres gouvernements, organisations et organismes, ont la faculté d'établir leurs propres façons de contribuer à la mise en œuvre de la Déclaration;

And whereas the Government of the Northwest Territories welcomes opportunities to work cooperatively with municipal governments, civic organizations and other sectors of northern society towards achieving the objectives of the Declaration;

et que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est prêt à saisir les occasions de travailler en collaboration avec les gouvernements municipaux, les organisations civiques et les autres secteurs de la société nordique pour atteindre les objectifs de la Déclaration,

Now, therefore, the Commissioner, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Northwest Territories, enacts as follows:

le commissaire, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest, édicte :

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

1. (1) In this Act,  
 "Action Plan Committee" means the Action Plan Committee established under section 8; (*comité de plan d'action*)  
 "decision" includes a determination or order; (*décision*)  
 "Declaration" means the *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples* set out in the Schedule; (*Déclaration*)  
 "Government of the Northwest Territories" means  
 (a) the Government as defined in subsection 1(1) of the *Financial Administration Act*, and

Définitions

1. (1) Les définitions suivantes s'appliquent à la présente loi.  
 «comité de plan d'action» Comité de plan d'action créé en vertu de l'article 8. (*Action Plan Committee*)  
 «décision» Notamment une décision ou une ordonnance. (*decision*)  
 «Déclaration» La *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones* prévue à l'annexe. (*Declaration*)  
 «gouvernement des Territoires du Nord-Ouest» S'entend :  
 a) du gouvernement au sens du paragraphe 1(1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*;

- (b) public agencies and other reporting bodies as defined in subsection 1(1) of the *Financial Administration Act*; (*gouvernement des Territoires du Nord-Ouest*)

- b) des organismes publics et des autres entités comptables au sens du paragraphe 1(1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. (*Government of the Northwest Territories*)

"Indigenous Government or Organization" means an entity that is authorized to act on behalf of Indigenous peoples that hold rights recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982* and chosen by those Indigenous peoples in accordance with their own procedures and decision-making institutions to represent them and to act on their behalf; (*gouvernement ou organisation autochtone*)

«gouvernement ou organisation autochtone» Entité autorisée à agir au nom des peuples autochtones titulaires de droits reconnus et confirmés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* et choisie par ces peuples autochtones conformément à leurs propres procédures et institutions décisionnelles afin de les représenter et pour agir pour leur compte. (*Indigenous Government or Organization*)

"Indigenous peoples" has the meaning assigned by the definition aboriginal peoples of Canada in subsection 35(2) of the *Constitution Act, 1982*; (*peuples autochtones*)

«peuples autochtones» S'entend des peuples autochtones du Canada au sens du paragraphe 35(2) de la *Loi constitutionnelle de 1982*. (*Indigenous peoples*)

"Memorandum" means the *Memorandum of Understanding for a Collaborative Approach to Implement the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples in the NWT*, effective January 1, 2023, signed by Indigenous Governments or Organizations of the Northwest Territories and the Government of the Northwest Territories, as amended from time to time, or any successor memorandum of understanding or agreement; (*protocole d'entente*)

«pouvoir législatif» Pouvoir ou droit conféré par une loi :

- a) de prendre un règlement, une règle ou un règlement administratif, ou de rendre une ordonnance;
- b) d'exercer une compétence légale de décision;
- c) d'exiger qu'une personne ou une partie fasse ou s'abstienne de faire ce que, n'était cette exigence, la loi n'exigerait pas qu'elle fasse ou s'abstienne de faire;
- d) de faire ce qui constituerait, n'était ce pouvoir ou ce droit, une atteinte aux droits d'une personne;
- e) de faire un examen ou une enquête des droits, pouvoirs, privilèges, immunités, devoirs ou obligations d'une personne. (*statutory power*)

"statutory power" means a power or right conferred by an enactment

- (a) to make a regulation, rule, bylaw or order,
- (b) to exercise a statutory power of decision,
- (c) to require a person to do or to refrain from doing an act or thing that, but for that requirement, the person would not be required by law to do or to refrain from doing,
- (d) to do an act or thing that would, but for that power or right, be a breach of a legal right of any person, or
- (e) to make an investigation or inquiry into a person's legal right, power, privilege, immunity, duty or liability; (*pouvoir législatif*)

«pouvoir législatif de décision» Pouvoir ou droit conféré par une loi de déclarer ou de déterminer :

- a) soit les droits, pouvoirs, privilèges, immunités, devoirs ou obligations d'une personne ou d'une entité;
- b) soit l'admissibilité de personnes ou d'entités à recevoir ou à continuer à recevoir un avantage ou une autorisation, qu'elles y aient juridiquement droit ou non. (*statutory power of decision*)

"statutory power of decision" means a power or right conferred by an enactment to make a decision deciding or prescribing

- (a) the legal rights, powers, privileges, immunities, duties or liabilities of a

«protocole d'entente» Le *Protocole d'entente visant une approche coopérative pour mettre en œuvre la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones dans les TNO*, en vigueur le

person or entity, or  
 (b) the eligibility of a person or entity to receive, or to continue to receive, a benefit or licence, whether or not the person or entity is legally entitled to it.  
 (*pouvoir législatif de décision*)

1<sup>er</sup> janvier 2023, signé par les gouvernements ou organisations autochtones des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, avec ses modifications successives, ou tout nouveau protocole d'entente ou nouvel accord.  
 (*Memorandum*)

Statutory power of decision	(2) For greater certainty, "statutory power of decision" includes the powers of the Territorial Court.	(2) Il est entendu que sont compris par «pouvoirs législatifs de décision» les pouvoirs de la Cour territoriale.	Pouvoirs législatifs de décision
Interpretation	2. (1) This Act is to be interpreted in a manner consistent with the recognition and affirmation in section 35 of the <i>Constitution Act, 1982</i> of existing Aboriginal and treaty rights, including the duty to consult.	2. (1) La présente loi s'interprète d'une manière compatible avec la reconnaissance et la confirmation des droits existants — ancestraux ou issus de traités — des peuples autochtones prévus à l'article 35 de la <i>Loi constitutionnelle de 1982</i> , y compris l'obligation de consulter.	Interprétation
Construal	(2) This Act is to be construed as upholding the rights of Indigenous peoples recognized and affirmed by the Declaration and by section 35 of the <i>Constitution Act, 1982</i> and must be interpreted in accordance with the rights set out in the Declaration, and not as abrogating or derogating from them.	(2) La présente loi s'interprète comme maintenant les droits des peuples autochtones reconnus et confirmés par la Déclaration et en vertu de l'article 35 de la <i>Loi constitutionnelle de 1982</i> et s'interprète conformément aux droits prévus dans la Déclaration, et non de façon à leur porter atteinte.	Interprétation
Obligation to consult and accommodate	(3) For greater certainty, nothing in this Act relieves the Government of the Northwest Territories of its obligation under section 35 of the <i>Constitution Act, 1982</i> to consult and accommodate, where appropriate, Indigenous Governments or Organizations respecting actions that may affect the exercise of Indigenous rights.	(3) Il est entendu que la présente loi n'a pas pour effet de dispenser le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest de ses obligations de consulter et d'accommoder, si approprié, les gouvernements et organisations autochtones des mesures pouvant avoir un effet préjudiciable sur l'exercice des droits des peuples autochtones; ces obligations sont prévues à l'article 35 de la <i>Loi constitutionnelle de 1982</i> .	Obligation de consulter et d'accommoder
Binds Government of the Northwest Territories	3. This Act binds the Government of the Northwest Territories.	3. La présente loi lie le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.	Gouvernement lié
Purpose	4. The purposes of this Act are (a) to affirm the Declaration as a universal human rights instrument with application to the Indigenous peoples of the Northwest Territories and the laws of the Northwest Territories; (b) to provide a framework for the implementation of the Declaration by the Government of the Northwest Territories in collaboration and cooperation with Indigenous Governments or Organizations; and	4. La présente loi a pour objet : a) de confirmer que la Déclaration constitue un instrument international universel en matière de droits de la personne qui trouve application aux peuples autochtones des Territoires du Nord-Ouest et en droit des Territoires du Nord-Ouest; b) d'encadrer la mise en œuvre de la Déclaration par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en consultation et en collaboration avec les	Objet

(c) to affirm the roles and responsibilities of Indigenous Governments or Organizations in the implementation of the Declaration.

gouvernements ou les organisations autochtones;  
c) de confirmer les rôles et les responsabilités des gouvernements ou organisations autochtones dans la mise en œuvre de la Déclaration.

CONSISTENCY OF LAWS WITH DECLARATION

COMPATIBILITÉ DES LOIS AVEC LA DÉCLARATION

All reasonable measures	5. (1) The Government of the Northwest Territories shall, in collaboration and cooperation with Indigenous peoples, take all reasonable measures to ensure that the laws of the Northwest Territories are consistent with the Declaration.	5. (1) Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, en consultation et en collaboration avec les peuples autochtones, prend toutes les mesures raisonnables pour veiller à ce que les lois des Territoires du Nord-Ouest soient compatibles avec la Déclaration.	Toutes les mesures raisonnables
Interpretation consistent with Declaration	(2) The laws of the Northwest Territories must be interpreted and applied in a manner consistent with the Declaration.	(2) Les lois des Territoires du Nord-Ouest sont interprétées et s'appliquent de manière à ce qu'elles soient compatibles avec la Déclaration.	Interprétation compatible avec la Déclaration
No delay	(3) Nothing in this Act may be construed as delaying the application of the Declaration within the Northwest Territories.	(3) La présente loi n'a pas pour effet de retarder l'application de la Déclaration dans le droit des Territoires du Nord-Ouest.	Aucun délai
Diversity	6. For the purposes of implementing this Act, the Government of the Northwest Territories shall consider the diversity of the Indigenous peoples of the Northwest Territories, and in particular, their distinct languages, cultures, customs, practices, rights, legal systems, institutions, governance structures, relationships to the land and Indigenous knowledge systems.	6. Pour la mise en œuvre de la présente loi, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest considère la diversité des peuples autochtones des Territoires du Nord-Ouest et en particulier, leurs langues, cultures, pratiques, droits, systèmes juridiques, institutions, structures de gouvernance, relations au territoire et systèmes de connaissances distincts.	Diversité
Statement: Government bills	7. (1) Subject to subsection (3), the sponsoring Minister of each bill that is introduced in the Legislative Assembly by the Government of the Northwest Territories must table, without delay, a Statement of Consistency prepared by the Attorney General indicating whether or not, in their opinion, the bill is consistent with the Declaration and the rights recognized and affirmed under section 35 of the <i>Constitution Act, 1982</i> .	7. (1) Sous réserve du paragraphe (3), le ministre parrain de chaque projet de loi présenté à l'Assemblée législative par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest dépose, sans délai, un énoncé de compatibilité préparé par le procureur général indiquant que, selon lui, le projet de loi est compatible, ou non, avec la Déclaration et les droits reconnus et confirmés en vertu de l'article 35 de la <i>Loi constitutionnelle de 1982</i> .	Énoncé : projets de loi du gouvernement
Statement: non-Government bills	(2) Subject to subsection (3), the sponsoring Member of a bill other than a bill referred to in subsection (1) that is introduced in the Legislative Assembly must table, without delay, a Statement of Consistency prepared by the Law Clerk of the Legislative Assembly indicating whether or not, in their opinion, the bill is consistent with the Declaration and the rights recognized and affirmed under section 35 of the <i>Constitution Act, 1982</i> .	(2) Sous réserve du paragraphe (3), le député parrain d'un projet de loi autre que celui visé au paragraphe (1) qui est présenté à l'Assemblée législative dépose, sans délai, un énoncé de compatibilité préparé par le légiste-conseil de l'Assemblée législative indiquant que, selon lui, le projet de loi est compatible, ou non, avec la Déclaration et les droits reconnus et confirmés en vertu de l'article 35 de la <i>Loi constitutionnelle de 1982</i> .	Énoncé : projets de loi non-gouvernementaux

Exception	<p>(3) Nothing in this section requires the tabling of a Statement of Consistency if the bill</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) is an appropriation bill under Rule 8.5(5) of the <i>Rules of the Legislative Assembly</i>;</li> <li>(b) is a bill referred to in subsection (1) that corrects errors or addresses issues of a minor or non-controversial nature; or</li> <li>(c) falls under the administration of the Speaker and the Board of Management of the Legislative Assembly.</li> </ul>	<p>(3) Le présent article n'a pas pour effet d'exiger le dépôt d'un énoncé de compatibilité si le projet de loi, selon le cas :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) constitue un projet de loi de crédits aux termes de la règle 8.5(5) des <i>Rules of the Legislative Assembly</i>;</li> <li>b) constitue un projet de loi visé au paragraphe (1) qui corrige des erreurs ou apporte certaines modifications mineures ou non-controversées;</li> <li>c) tombe sous l'administration du président et du Bureau de régie de l'Assemblée législative.</li> </ul>	Exception
EXISTING LEGISLATION AND POLICIES		LOIS ET POLITIQUES EXISTANTES	
Action Plan Committee		Comité de plan d'action	
Establishment	<p><b>8.</b> (1) The Action Plan Committee is established to advise and assist the Government of the Northwest Territories in preparing and implementing the action plan co-developed under section 9 to achieve the objectives of the Declaration.</p>	<p><b>8.</b> (1) Est créé un comité de plan d'action pour conseiller et assister le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest dans l'élaboration et la mise en œuvre du plan d'action qui est développé conjointement en vertu de l'article 9 pour atteindre les objectifs visés par la Déclaration.</p>	Création
Members	<p>(2) The Action Plan Committee must be comprised of members appointed by Indigenous Governments or Organizations of the Northwest Territories and the Government of the Northwest Territories.</p>	<p>(2) Le comité de plan d'action se compose des membres nommés par les gouvernements ou organisations autochtones des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.</p>	Membres
Mandate	<p>(3) The Action Plan Committee shall facilitate collaboration and cooperation between the Government of the Northwest Territories and Indigenous Governments or Organizations in preparing and implementing departmental actions and initiatives for the action plan.</p>	<p>(3) Le comité de plan d'action facilite la consultation et la collaboration entre le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et les gouvernements ou organisations autochtones dans l'élaboration et la mise en œuvre des mesures et initiatives ministérielles prises pour le plan d'action.</p>	Mandat
Collaboration and consensus	<p>(4) In the preparation and implementation of the action plan, the Action Plan Committee shall adhere to a collaboration and consensus model, as may be set out in the Memorandum.</p>	<p>(4) Pour l'élaboration et la mise en œuvre du plan d'action, le comité de plan d'action adhère à un modèle de collaboration et de consensus comme indiqué dans le protocole d'entente.</p>	Collaboration et consensus
Monitor and review	<p>(5) The Action Plan Committee shall</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) monitor the implementation of the action plan; and</li> <li>(b) conduct reviews and co-develop amendments to the action plan under section 9.</li> </ul>	<p>(5) Le comité de plan d'action peut :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) faire le suivi de la mise en œuvre du plan d'action;</li> <li>b) procéder à l'examen et à l'élaboration conjointe des modifications au plan d'action en vertu de l'article 9.</li> </ul>	Surveiller et examiner

	Action Plan	Plan d'action	
Co-development	<b>9.</b> (1) The Minister shall, in collaboration and cooperation with Indigenous Governments or Organizations of the Northwest Territories and the Executive Council, co-develop an action plan to achieve the objectives of the Declaration.	<b>9.</b> (1) Le ministre, en consultation et en collaboration avec les gouvernements ou les organisations autochtones des Territoires du Nord-Ouest et le Conseil exécutif, procède à l'élaboration conjointe d'un plan d'action pour atteindre les objectifs visés par la Déclaration.	Élaboration conjointe
Action plan in two years	(2) The co-development of the action plan must be completed no later than two years after the day on which this section comes into force.	(2) L'élaboration conjointe du plan d'action doit être effectuée dans les deux années qui suivent l'entrée en vigueur du présent article.	Délai de deux ans
Preparation and implementation	<b>10.</b> (1) The action plan referred to in section 9 must be prepared and implemented in collaboration and cooperation with Indigenous Governments or Organizations through the Action Plan Committee.	<b>10.</b> (1) Le plan d'action visé à l'article 9 doit être élaboré et mis en œuvre par le comité de plan d'action en consultation et en collaboration avec les gouvernements ou organisations autochtones.	Élaboration et mise en œuvre
Action plan includes	(2) The action plan must include (a) a transparent process for how the activities under the action plan are to be carried out that incorporates consensual decision-making among the Government of the Northwest Territories and Indigenous Governments or Organizations, as equal partners; (b) clear time-lines and objectives to track and ensure accountability; (c) a process or measures to review, revise or replace existing Government of the Northwest Territories laws or policies, where necessary, including the introduction of new laws or policies, to create consistency with the Declaration; (d) provisions to require the review and development of amendments to the action plan; and (e) any other measures or processes that may be described in more detail in the Memorandum.	(2) Le plan d'action comporte notamment : a) un processus transparent des modalités d'exécution des activités prévues dans le plan d'action qui incorpore le processus de décision par consensus parmi le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et les gouvernements ou organisations autochtones, comme partenaires égaux; b) des délais et objectifs clairs pour suivre et assurer la responsabilité; c) un processus ou des mesures d'examen, de révision ou de remplacement qui existent dans les lois ou politiques du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, si nécessaire, y compris l'introduction de nouvelles lois ou politiques, pour être compatible avec la Déclaration; d) les dispositions exigeant l'examen et l'élaboration des modifications au plan d'action; e) toutes autres mesures ou tous autres processus pouvant être décrits avec plus de précisions dans le protocole d'entente.	Contenu
	<b>Reporting</b>	<b>Rapport</b>	
Annual report	<b>11.</b> (1) After the end of each fiscal year, the Minister shall, in collaboration and cooperation with the Action Plan Committee, co-develop a report for the previous fiscal year, as defined in the <i>Financial Administration Act</i> , on the measures taken under this Act and the preparation and implementation of departmental	<b>11.</b> (1) Suivant la fin de chaque exercice, le ministre prépare, en consultation et en collaboration avec le comité de plan d'action, un rapport sur l'exercice précédent, au sens de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , faisant état des mesures prises en application de la présente loi, ainsi que de	Rapport annuel

actions and initiatives for the action plan by each department and public agency.

l'élaboration et de la mise en œuvre des actions et initiatives ministérielles du plan d'action par chaque ministère et organisme public.

Report to include	<p>(2) The report must include</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) recommendations by the Action Plan Committee for proposed amendments to legislation and policies to be consistent with the Declaration;</li> <li>(b) department-specific overviews and reporting;</li> <li>(c) an update on all outstanding matters identified in previous tabled reports; and</li> <li>(d) an identification of any emerging concerns or priorities.</li> </ul>	<p>(2) Le rapport comporte notamment :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) les recommandations de modifications proposées aux lois ou politiques qui sont proposées par le comité de plan d'action pour qu'elles soient compatibles avec la Déclaration;</li> <li>b) les aperçus et rapports spécifiques à chaque ministère;</li> <li>c) une mise à jour de toutes les questions non encore réglées identifiées dans les rapports précédemment déposés;</li> <li>d) l'identification de nouvelles préoccupations ou priorités.</li> </ul>	Contenu du rapport
Tabling of report	<p>(3) The Minister shall, within 30 days of the report being prepared,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) table the report in the Legislative Assembly, if the Legislative Assembly is sitting; or</li> <li>(b) file the report with the Clerk of the Legislative Assembly, if the Legislative Assembly is not sitting.</li> </ul>	<p>(3) Dans les 30 jours de l'achèvement du rapport, le ministre :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) le dépose auprès de l'Assemblée législative, si l'Assemblée législative siège;</li> <li>b) l'enregistre auprès du greffier de l'Assemblée législative, si l'Assemblée législative ne siège pas.</li> </ul>	Dépôt du rapport
Tabling filed report	<p>(4) A report filed with the Clerk of the Legislative Assembly under paragraph (3)(b) shall be tabled by the Minister at the first session of the Legislative Assembly following the date that it is filed.</p>	<p>(4) Le rapport enregistré auprès du greffier de l'Assemblée législative en vertu de l'alinéa (3)b) est déposé par le ministre à la première session de l'Assemblée législative suivant la date du dépôt.</p>	Dépôt du rapport enregistré
Decision-Making Agreements		Conventions de prise de décisions	
Authorized Minister may negotiate or enter into agreements	<p><b>12.</b> (1) Notwithstanding any other enactment, for the purposes of reconciliation, a statute of the Northwest Territories or the Executive Council may authorize a Minister, on behalf of the Government of the Northwest Territories, to negotiate or enter into an agreement with an Indigenous Government or Organization respecting</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) the exercise of a statutory power of decision jointly by <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the Indigenous Government or Organization, and</li> <li>(ii) the Government of the Northwest Territories or another decision-maker; or</li> </ul> </li> <li>(b) the requirement for consent of the Indigenous Government or Organization before the exercise of a statutory power of decision.</li> </ul>	<p><b>12.</b> (1) Malgré tout autre texte, à des fins de réconciliation, une loi des Territoires du Nord-Ouest ou le Conseil exécutif peut autoriser un ministre, au nom du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, à négocier ou à conclure une convention avec un gouvernement ou une organisation autochtone concernant :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) l'exercice d'une compétence légale de décision conjointe par : <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) le gouvernement ou l'organisation autochtone,</li> <li>(ii) le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ou un autre décideur;</li> </ul> </li> <li>b) l'obligation d'obtenir le consentement du gouvernement ou de l'organisation autochtone avant l'exercice d'une compétence légale de décision.</li> </ul>	Pouvoir du ministre de négocier ou de conclure des conventions

Agreement requirements	<p>(2) Any agreement under paragraph (1)(a) must</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) not derogate from or abrogate existing decision-making arrangements found in modern treaties;</li> <li>(b) set out the process to reach decisions, including the obtaining of any consent that may be required;</li> <li>(c) provide a process to resolve disputes;</li> <li>(d) set out steps to achieve procedural fairness for decisions;</li> <li>(e) include provisions respecting shared accountability for decisions; and</li> <li>(f) address potential overlapping interests with other Indigenous peoples.</li> </ul>	<p>(2) Toute convention visée à l’alinéa (1)a) :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) n’abroge pas les modalités existantes sur la prise de décision qui se retrouvent dans les traités modernes et ne leur porte pas atteinte;</li> <li>b) prévoit le processus pour parvenir à une décision, y compris l’obtention du consentement nécessaire;</li> <li>c) prévoit un processus de résolution des conflits;</li> <li>d) prévoit les étapes à suivre pour atteindre l’équité procédurale lors des décisions;</li> <li>e) comprend les dispositions concernant la responsabilité partagée lors des décisions;</li> <li>f) régit le chevauchement potentiel d’intérêts avec d’autres peuples autochtones.</li> </ul>	Exigences de la convention
Authorization to negotiate may include authorization to enter into agreement	<p>(3) A Minister authorized to negotiate an agreement under subsection (1) may enter into the agreement without further authorization from the Executive Council, unless the statute of the Northwest Territories or the Executive Council restricts the initial authorization to only the negotiation of the agreement.</p>	<p>(3) Le ministre autorisé à négocier une convention en vertu du paragraphe (1) peut conclure une convention sans l’autorisation supplémentaire du Conseil exécutif, sauf si la loi des Territoires du Nord-Ouest ou le Conseil exécutif restreint l’autorisation initiale de façon à seulement permettre la négociation d’une convention.</p>	Pouvoir de négocier peut comprendre le pouvoir de conclure une convention
Publication required to take effect	<p>(4) An agreement or any amendment to an agreement under this section must be published in the <i>Northwest Territories Gazette</i> before it has effect.</p>	<p>(4) Toute convention ou toute modification à une convention au titre du présent article est publiée dans la <i>Gazette des Territoires du Nord-Ouest</i> avant son entrée en vigueur.</p>	Publication required to take effect
	Review	Examen	
Five-year review	<p><b>13.</b> The Action Plan Committee shall review this Act and its effectiveness no later than five years after its coming into force.</p>	<p><b>13.</b> Le comité de plan d’action examine la présente loi et son efficacité au plus tard cinq ans suivant son entrée en vigueur.</p>	Examen dans les cinq ans
	Regulations	Règlements	
Regulations	<p><b>14.</b> The Commissioner in Executive Council may make regulations on any matter they consider necessary or advisable for carrying out the purposes and provisions of this Act.</p>	<p><b>14.</b> Le commissaire en Conseil exécutif peut prendre des règlements sur toute question qu’il considère comme nécessaire ou souhaitable pour l’application de la présente loi.</p>	Règlements

**CONSEQUENTIAL AMENDMENT**

*Statutory Instruments Act*

**15. The *Statutory Instruments Act* is amended by adding the following after paragraph 2(3)(b):**

**MODIFICATIONS CORRÉLATIVES**

*Loi sur les textes réglementaires*

**15. La *Loi sur les textes réglementaires* est modifiée par insertion, après l’alinéa 2(3)b), de ce qui suit :**



(b.1) it is consistent with the Declaration as defined in subsection 1(1) of the *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples Implementation Act* and the rights recognized and affirmed under section 35 of the *Constitution Act, 1982*;

b.1) il est compatible avec la Déclaration au sens du paragraphe 1(1) de la *Loi de mise en œuvre de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones* et les droits reconnus et confirmés en vertu de l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

SCHEDULE  
(Subsection 2(1))

**United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples**

**Resolution adopted by the General Assembly**

[without reference to a Main Committee (A/61/L.67 and Add.1)]

**61/295. United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples**

*The General Assembly,*

*Taking note* of the recommendation of the Human Rights Council contained in its resolution 1/2 of 29 June 2006,<sup>1</sup> by which the Council adopted the text of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples,

*Recalling* its resolution 61/178 of 20 December 2006, by which it decided to defer consideration of and action on the Declaration to allow time for further consultations thereon, and also decided to conclude its consideration before the end of the sixty-first session of the General Assembly,

*Adopts* the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples as contained in the annex to the present resolution.

*107th plenary meeting*

*13 September 2007*

<sup>1</sup> See *Official Records of the General Assembly, Sixty-first Session, Supplement No. 53 (A/61/53)*, part one, chap. II, sect. A.

**Annex**

**United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples**

*The General Assembly,*

*Guided* by the purposes and principles of the Charter of the United Nations, and good faith in the fulfilment of the obligations assumed by States in accordance with the Charter,

ANNEXE  
(paragraphe 2(1))

**Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones**

**Résolution adoptée par l'Assemblée générale**

[sans renvoi à une grande commission (A/61/L.67 et Add.1)]

**61/295. Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones**

*L'Assemblée générale,*

*Prenant note* de la recommandation faite par le Conseil des droits de l'homme dans sa résolution 1/2 du 29 juin 2006<sup>1</sup>, par laquelle il a adopté le texte de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones,

*Rappelant* sa résolution 61/178 du 20 décembre 2006, par laquelle elle a décidé, d'une part, d'attendre, pour examiner la Déclaration et prendre une décision à son sujet, d'avoir eu le temps de tenir des consultations supplémentaires sur la question et, de l'autre, de finir de l'examiner avant la fin de sa soixante et unième session,

*Adopte* la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones dont le texte figure en annexe à la présente résolution.

*107<sup>e</sup> séance plénière*

*13 septembre 2007*

<sup>1</sup> Voir *Documents officiels de l'Assemblée générale, soixante et unième session, Supplément n° 53 (A/61/53)*, première partie, chap. II, sect. A.

**Annexe**

**Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones**

*L'Assemblée générale,*

*Guidée* par les buts et principes énoncés dans la Charte des Nations Unies et convaincue que les États se conformeront aux obligations que leur impose la Charte,

*Affirming* that indigenous peoples are equal to all other peoples, while recognizing the right of all peoples to be different, to consider themselves different, and to be respected as such,

*Affirming also* that all peoples contribute to the diversity and richness of civilizations and cultures, which constitute the common heritage of humankind,

*Affirming further* that all doctrines, policies and practices based on or advocating superiority of peoples or individuals on the basis of national origin or racial, religious, ethnic or cultural differences are racist, scientifically false, legally invalid, morally condemnable and socially unjust,

*Reaffirming* that indigenous peoples, in the exercise of their rights, should be free from discrimination of any kind,

*Concerned* that indigenous peoples have suffered from historic injustices as a result of, inter alia, their colonization and dispossession of their lands, territories and resources, thus preventing them from exercising, in particular, their right to development in accordance with their own needs and interests,

*Recognizing* the urgent need to respect and promote the inherent rights of indigenous peoples which derive from their political, economic and social structures and from their cultures, spiritual traditions, histories and philosophies, especially their rights to their lands, territories and resources,

*Recognizing also* the urgent need to respect and promote the rights of indigenous peoples affirmed in treaties, agreements and other constructive arrangements with States,

*Welcoming* the fact that indigenous peoples are organizing themselves for political, economic, social and cultural enhancement and in order to bring to an end all forms of discrimination and oppression wherever they occur,

*Convinced* that control by indigenous peoples over developments affecting them and their lands, territories and resources will enable them to maintain and strengthen their institutions, cultures and traditions, and

*Affirmant* que les peuples autochtones sont égaux à tous les autres peuples, tout en reconnaissant le droit de tous les peuples d'être différents, de s'estimer différents et d'être respectés en tant que tels,

*Affirmant également* que tous les peuples contribuent à la diversité et à la richesse des civilisations et des cultures, qui constituent le patrimoine commun de l'humanité,

*Affirmant en outre* que toutes les doctrines, politiques et pratiques qui invoquent ou prônent la supériorité de peuples ou d'individus en se fondant sur des différences d'ordre national, racial, religieux, ethnique ou culturel sont racistes, scientifiquement fausses, juridiquement sans valeur, moralement condamnables et socialement injustes,

*Réaffirmant* que les peuples autochtones, dans l'exercice de leurs droits, ne doivent faire l'objet d'aucune forme de discrimination,

*Préoccupée* par le fait que les peuples autochtones ont subi des injustices historiques à cause, entre autres, de la colonisation et de la dépossession de leurs terres, territoires et ressources, ce qui les a empêchés d'exercer, notamment, leur droit au développement conformément à leurs propres besoins et intérêts,

*Consciente* de la nécessité urgente de respecter et de promouvoir les droits intrinsèques des peuples autochtones, qui découlent de leurs structures politiques, économiques et sociales et de leur culture, de leurs traditions spirituelles, de leur histoire et de leur philosophie, en particulier leurs droits à leurs terres, territoires et ressources,

*Consciente également* de la nécessité urgente de respecter et de promouvoir les droits des peuples autochtones affirmés dans les traités, accords et autres arrangements constructifs conclus avec les États,

*Se félicitant* du fait que les peuples autochtones s'organisent pour améliorer leur situation sur les plans politique, économique, social et culturel et mettre fin à toutes les formes de discrimination et d'oppression partout où elles se produisent,

*Convaincue* que le contrôle, par les peuples autochtones, des événements qui les concernent, eux et leurs terres, territoires et ressources, leur permettra de perpétuer et de renforcer leurs institutions, leur culture

to promote their development in accordance with their aspirations and needs,

*Recognizing* that respect for indigenous knowledge, cultures and traditional practices contributes to sustainable and equitable development and proper management of the environment,

*Emphasizing* the contribution of the demilitarization of the lands and territories of indigenous peoples to peace, economic and social progress and development, understanding and friendly relations among nations and peoples of the world,

*Recognizing in particular* the right of indigenous families and communities to retain shared responsibility for the upbringing, training, education and well-being of their children, consistent with the rights of the child,

*Considering* that the rights affirmed in treaties, agreements and other constructive arrangements between States and indigenous peoples are, in some situations, matters of international concern, interest, responsibility and character,

*Considering also* that treaties, agreements and other constructive arrangements, and the relationship they represent, are the basis for a strengthened partnership between indigenous peoples and States,

*Acknowledging* that the Charter of the United Nations, the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights<sup>2</sup> and the International Covenant on Civil and Political Rights,<sup>2</sup> as well as the Vienna Declaration and Programme of Action,<sup>3</sup> affirm the fundamental importance of the right to self-determination of all peoples, by virtue of which they freely determine their political status and freely pursue their economic, social and cultural development,

<sup>2</sup> See resolution 2200 A (XXI), annex.

<sup>3</sup> A/CONF.157/24 (Part I), chap. III.

*Bearing in mind* that nothing in this Declaration may be used to deny any peoples their right to self-determination, exercised in conformity with international law,

*Convinced* that the recognition of the rights of indigenous peoples in this Declaration will enhance

et leurs traditions et de promouvoir leur développement selon leurs aspirations et leurs besoins,

*Considérant* que le respect des savoirs, des cultures et des pratiques traditionnelles autochtones contribue à une mise en valeur durable et équitable de l'environnement et à sa bonne gestion,

*Soulignant* la contribution de la démilitarisation des terres et territoires des peuples autochtones à la paix, au progrès économique et social et au développement, à la compréhension et aux relations amicales entre les nations et les peuples du monde,

*Considérant en particulier* le droit des familles et des communautés autochtones de conserver la responsabilité partagée de l'éducation, de la formation, de l'instruction et du bien-être de leurs enfants, conformément aux droits de l'enfant,

*Estimant* que les droits affirmés dans les traités, accords et autres arrangements constructifs entre les États et les peuples autochtones sont, dans certaines situations, des sujets de préoccupation, d'intérêt et de responsabilité à l'échelle internationale et présentent un caractère international,

*Estimant également* que les traités, accords et autres arrangements constructifs, ainsi que les relations qu'ils représentent, sont la base d'un partenariat renforcé entre les peuples autochtones et les États,

*Constatant* que la Charte des Nations Unies, le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels<sup>2</sup> et le Pacte international relatif aux droits civils et politiques<sup>2</sup>, ainsi que la Déclaration et le Programme d'action de Vienne<sup>3</sup>, affirment l'importance fondamentale du droit de tous les peuples de disposer d'eux-mêmes, droit en vertu duquel ils déterminent librement leur statut politique et assurent librement leur développement économique, social et culturel,

<sup>2</sup> Voir résolution 2200 A (XXI), annexe.

<sup>3</sup> A/CONF.157/24 (Part I), chap. III.

*Consciente* qu'aucune disposition de la présente Déclaration ne pourra être invoquée pour dénier à un peuple quel qu'il soit son droit à l'autodétermination, exercé conformément au droit international,

*Convaincue* que la reconnaissance des droits des peuples autochtones dans la présente Déclaration

harmonious and cooperative relations between the State and indigenous peoples, based on principles of justice, democracy, respect for human rights, non-discrimination and good faith,

*Encouraging* States to comply with and effectively implement all their obligations as they apply to indigenous peoples under international instruments, in particular those related to human rights, in consultation and cooperation with the peoples concerned,

*Emphasizing* that the United Nations has an important and continuing role to play in promoting and protecting the rights of indigenous peoples,

*Believing* that this Declaration is a further important step forward for the recognition, promotion and protection of the rights and freedoms of indigenous peoples and in the development of relevant activities of the United Nations system in this field,

*Recognizing and reaffirming* that indigenous individuals are entitled without discrimination to all human rights recognized in international law, and that indigenous peoples possess collective rights which are indispensable for their existence, well-being and integral development as peoples,

*Recognizing* that the situation of indigenous peoples varies from region to region and from country to country and that the significance of national and regional particularities and various historical and cultural backgrounds should be taken into consideration,

*Solemnly proclaims* the following United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples as a standard of achievement to be pursued in a spirit of partnership and mutual respect:

#### **Article 1**

Indigenous peoples have the right to the full enjoyment, as a collective or as individuals, of all human rights and fundamental freedoms as recognized in the Charter of the United Nations, the Universal Declaration of Human Rights<sup>4</sup> and international human rights law.

<sup>4</sup> Resolution 217 A (III).

encouragera des relations harmonieuses et de coopération entre les États et les peuples autochtones, fondées sur les principes de justice, de démocratie, de respect des droits de l'homme, de non-discrimination et de bonne foi,

*Encourageant* les États à respecter et à mettre en œuvre effectivement toutes leurs obligations applicables aux peuples autochtones en vertu des instruments internationaux, en particulier ceux relatifs aux droits de l'homme, en consultation et en coopération avec les peuples concernés,

*Soulignant* que l'Organisation des Nations Unies a un rôle important et continu à jouer dans la promotion et la protection des droits des peuples autochtones,

*Convaincue* que la présente Déclaration est une nouvelle étape importante sur la voie de la reconnaissance, de la promotion et de la protection des droits et libertés des peuples autochtones et dans le développement des activités pertinentes du système des Nations Unies dans ce domaine,

*Considérant et réaffirmant* que les autochtones sont admis à bénéficier sans aucune discrimination de tous les droits de l'homme reconnus en droit international, et que les peuples autochtones ont des droits collectifs qui sont indispensables à leur existence, à leur bien-être et à leur développement intégral en tant que peuples,

*Considérant* que la situation des peuples autochtones n'est pas la même selon les régions et les pays, et qu'il faut tenir compte de l'importance des particularités nationales ou régionales, ainsi que de la variété des contextes historiques et culturels,

*Proclame solennellement* la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, dont le texte figure ci-après, qui constitue un idéal à atteindre dans un esprit de partenariat et de respect mutuel :

#### **Article premier**

Les peuples autochtones ont le droit, à titre collectif ou individuel, de jouir pleinement de l'ensemble des droits de l'homme et des libertés fondamentales reconnus par la Charte des Nations Unies, la Déclaration universelle des droits de l'homme<sup>4</sup> et le droit international relatif aux droits de l'homme.

<sup>4</sup> Résolution 217 A (III).

**Article 2**

Indigenous peoples and individuals are free and equal to all other peoples and individuals and have the right to be free from any kind of discrimination, in the exercise of their rights, in particular that based on their indigenous origin or identity.

**Article 3**

Indigenous peoples have the right to self-determination. By virtue of that right they freely determine their political status and freely pursue their economic, social and cultural development.

**Article 4**

Indigenous peoples, in exercising their right to self-determination, have the right to autonomy or self-government in matters relating to their internal and local affairs, as well as ways and means for financing their autonomous functions.

**Article 5**

Indigenous peoples have the right to maintain and strengthen their distinct political, legal, economic, social and cultural institutions, while retaining their right to participate fully, if they so choose, in the political, economic, social and cultural life of the State.

**Article 6**

Every indigenous individual has the right to a nationality.

**Article 7**

1. Indigenous individuals have the rights to life, physical and mental integrity, liberty and security of person.
2. Indigenous peoples have the collective right to live in freedom, peace and security as distinct peoples and shall not be subjected to any act of genocide or any other act of violence, including forcibly removing children of the group to another group.

**Article 2**

Les autochtones, peuples et individus, sont libres et égaux à tous les autres et ont le droit de ne faire l'objet, dans l'exercice de leurs droits, d'aucune forme de discrimination fondée, en particulier, sur leur origine ou leur identité autochtones.

**Article 3**

Les peuples autochtones ont le droit à l'autodétermination. En vertu de ce droit, ils déterminent librement leur statut politique et assurent librement leur développement économique, social et culturel.

**Article 4**

Les peuples autochtones, dans l'exercice de leur droit à l'autodétermination, ont le droit d'être autonomes et de s'administrer eux-mêmes pour tout ce qui touche à leurs affaires intérieures et locales, ainsi que de disposer des moyens de financer leurs activités autonomes.

**Article 5**

Les peuples autochtones ont le droit de maintenir et de renforcer leurs institutions politiques, juridiques, économiques, sociales et culturelles distinctes, tout en conservant le droit, si tel est leur choix, de participer pleinement à la vie politique, économique, sociale et culturelle de l'État.

**Article 6**

Tout autochtone a droit à une nationalité.

**Article 7**

1. Les autochtones ont droit à la vie, à l'intégrité physique et mentale, à la liberté et à la sécurité de la personne.
2. Les peuples autochtones ont le droit, à titre collectif, de vivre dans la liberté, la paix et la sécurité en tant que peuples distincts et ne font l'objet d'aucun acte de génocide ou autre acte de violence, y compris le transfert forcé d'enfants autochtones d'un groupe à un autre.

**Article 8**

1. Indigenous peoples and individuals have the right not to be subjected to forced assimilation or destruction of their culture.

2. States shall provide effective mechanisms for prevention of, and redress for:

- (a) Any action which has the aim or effect of depriving them of their integrity as distinct peoples, or of their cultural values or ethnic identities;
- (b) Any action which has the aim or effect of dispossessing them of their lands, territories or resources;
- (c) Any form of forced population transfer which has the aim or effect of violating or undermining any of their rights;
- (d) Any form of forced assimilation or integration;
- (e) Any form of propaganda designed to promote or incite racial or ethnic discrimination directed against them.

**Article 9**

Indigenous peoples and individuals have the right to belong to an indigenous community or nation, in accordance with the traditions and customs of the community or nation concerned. No discrimination of any kind may arise from the exercise of such a right.

**Article 10**

Indigenous peoples shall not be forcibly removed from their lands or territories. No relocation shall take place without the free, prior and informed consent of the indigenous peoples concerned and after agreement on just and fair compensation and, where possible, with the option of return.

**Article 11**

1. Indigenous peoples have the right to practise and revitalize their cultural traditions and customs. This includes the right to maintain, protect and develop the past, present and future manifestations of their cultures, such as archaeological and historical sites, artefacts, designs, ceremonies, technologies and visual and performing arts and literature.

**Article 8**

1. Les autochtones, peuples et individus, ont le droit de ne pas subir d'assimilation forcée ou de destruction de leur culture.

2. Les États mettent en place des mécanismes de prévention et de réparation efficaces visant :

- a) Tout acte ayant pour but ou pour effet de priver les autochtones de leur intégrité en tant que peuples distincts, ou de leurs valeurs culturelles ou leur identité ethnique;
- b) Tout acte ayant pour but ou pour effet de les déposséder de leurs terres, territoires ou ressources;
- c) Toute forme de transfert forcé de population ayant pour but ou pour effet de violer ou d'éroder l'un quelconque de leurs droits;
- d) Toute forme d'assimilation ou d'intégration forcée;
- e) Toute forme de propagande dirigée contre eux dans le but d'encourager la discrimination raciale ou ethnique ou d'y inciter.

**Article 9**

Les autochtones, peuples et individus, ont le droit d'appartenir à une communauté ou à une nation autochtone, conformément aux traditions et coutumes de la communauté ou de la nation considérée. Aucune discrimination quelle qu'elle soit ne saurait résulter de l'exercice de ce droit.

**Article 10**

Les peuples autochtones ne peuvent être enlevés de force à leurs terres ou territoires. Aucune réinstallation ne peut avoir lieu sans le consentement préalable — donné librement et en connaissance de cause — des peuples autochtones concernés et un accord sur une indemnisation juste et équitable et, lorsque cela est possible, la faculté de retour.

**Article 11**

1. Les peuples autochtones ont le droit d'observer et de revivifier leurs traditions culturelles et leurs coutumes. Ils ont notamment le droit de conserver, de protéger et de développer les manifestations passées, présentes et futures de leur culture, telles que les sites archéologiques et historiques, l'artisanat, les dessins et modèles, les rites, les techniques, les arts visuels et du spectacle et la littérature.

2. States shall provide redress through effective mechanisms, which may include restitution, developed in conjunction with indigenous peoples, with respect to their cultural, intellectual, religious and spiritual property taken without their free, prior and informed consent or in violation of their laws, traditions and customs.

**Article 12**

1. Indigenous peoples have the right to manifest, practise, develop and teach their spiritual and religious traditions, customs and ceremonies; the right to maintain, protect, and have access in privacy to their religious and cultural sites; the right to the use and control of their ceremonial objects; and the right to the repatriation of their human remains.

2. States shall seek to enable the access and/or repatriation of ceremonial objects and human remains in their possession through fair, transparent and effective mechanisms developed in conjunction with indigenous peoples concerned.

**Article 13**

1. Indigenous peoples have the right to revitalize, use, develop and transmit to future generations their histories, languages, oral traditions, philosophies, writing systems and literatures, and to designate and retain their own names for communities, places and persons.

2. States shall take effective measures to ensure that this right is protected and also to ensure that indigenous peoples can understand and be understood in political, legal and administrative proceedings, where necessary through the provision of interpretation or by other appropriate means.

**Article 14**

1. Indigenous peoples have the right to establish and control their educational systems and institutions providing education in their own languages, in a manner appropriate to their cultural methods of teaching and learning.

2. Indigenous individuals, particularly children, have the right to all levels and forms of education of the State without discrimination.

2. Les États doivent accorder réparation par le biais de mécanismes efficaces — qui peuvent comprendre la restitution — mis au point en concertation avec les peuples autochtones, en ce qui concerne les biens culturels, intellectuels, religieux et spirituels qui leur ont été pris sans leur consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause, ou en violation de leurs lois, traditions et coutumes.

**Article 12**

1. Les peuples autochtones ont le droit de manifester, de pratiquer, de promouvoir et d'enseigner leurs traditions, coutumes et rites religieux et spirituels; le droit d'entretenir et de protéger leurs sites religieux et culturels et d'y avoir accès en privé; le droit d'utiliser leurs objets rituels et d'en disposer; et le droit au rapatriement de leurs restes humains.

2. Les États veillent à permettre l'accès aux objets de culte et aux restes humains en leur possession et/ou leur rapatriement, par le biais de mécanismes justes, transparents et efficaces mis au point en concertation avec les peuples autochtones concernés.

**Article 13**

1. Les peuples autochtones ont le droit de revivifier, d'utiliser, de développer et de transmettre aux générations futures leur histoire, leur langue, leurs traditions orales, leur philosophie, leur système d'écriture et leur littérature, ainsi que de choisir et de conserver leurs propres noms pour les communautés, les lieux et les personnes.

2. Les États prennent des mesures efficaces pour protéger ce droit et faire en sorte que les peuples autochtones puissent comprendre et être compris dans les procédures politiques, juridiques et administratives, en fournissant, si nécessaire, des services d'interprétation ou d'autres moyens appropriés.

**Article 14**

1. Les peuples autochtones ont le droit d'établir et de contrôler leurs propres systèmes et établissements scolaires où l'enseignement est dispensé dans leur propre langue, d'une manière adaptée à leurs méthodes culturelles d'enseignement et d'apprentissage.

2. Les autochtones, en particulier les enfants, ont le droit d'accéder à tous les niveaux et à toutes les formes d'enseignement public, sans discrimination aucune.



3. States shall, in conjunction with indigenous peoples, take effective measures, in order for indigenous individuals, particularly children, including those living outside their communities, to have access, when possible, to an education in their own culture and provided in their own language.

*Article 15*

1. Indigenous peoples have the right to the dignity and diversity of their cultures, traditions, histories and aspirations which shall be appropriately reflected in education and public information.

2. States shall take effective measures, in consultation and cooperation with the indigenous peoples concerned, to combat prejudice and eliminate discrimination and to promote tolerance, understanding and good relations among indigenous peoples and all other segments of society.

*Article 16*

1. Indigenous peoples have the right to establish their own media in their own languages and to have access to all forms of non-indigenous media without discrimination.

2. States shall take effective measures to ensure that State-owned media duly reflect indigenous cultural diversity. States, without prejudice to ensuring full freedom of expression, should encourage privately owned media to adequately reflect indigenous cultural diversity.

*Article 17*

1. Indigenous individuals and peoples have the right to enjoy fully all rights established under applicable international and domestic labour law.

2. States shall in consultation and cooperation with indigenous peoples take specific measures to protect indigenous children from economic exploitation and from performing any work that is likely to be hazardous or to interfere with the child's education, or to be harmful to the child's health or physical, mental, spiritual, moral or social development, taking into account their special vulnerability and the importance of education for their empowerment.

3. Les États, en concertation avec les peuples autochtones, prennent des mesures efficaces pour que les autochtones, en particulier les enfants, vivant à l'extérieur de leur communauté, puissent accéder, lorsque cela est possible, à un enseignement dispensé selon leur propre culture et dans leur propre langue.

*Article 15*

1. Les peuples autochtones ont droit à ce que l'enseignement et les moyens d'information reflètent fidèlement la dignité et la diversité de leurs cultures, de leurs traditions, de leur histoire et de leurs aspirations.

2. Les États prennent des mesures efficaces, en consultation et en coopération avec les peuples autochtones concernés, pour combattre les préjugés et éliminer la discrimination et pour promouvoir la tolérance, la compréhension et de bonnes relations entre les peuples autochtones et toutes les autres composantes de la société.

*Article 16*

1. Les peuples autochtones ont le droit d'établir leurs propres médias dans leur propre langue et d'accéder à toutes les formes de médias non autochtones sans discrimination aucune.

2. Les États prennent des mesures efficaces pour faire en sorte que les médias publics reflètent dûment la diversité culturelle autochtone. Les États, sans préjudice de l'obligation d'assurer pleinement la liberté d'expression, encouragent les médias privés à refléter de manière adéquate la diversité culturelle autochtone.

*Article 17*

1. Les autochtones, individus et peuples, ont le droit de jouir pleinement de tous les droits établis par le droit du travail international et national applicable.

2. Les États doivent, en consultation et en coopération avec les peuples autochtones, prendre des mesures visant spécifiquement à protéger les enfants autochtones contre l'exploitation économique et contre tout travail susceptible d'être dangereux ou d'entraver leur éducation ou de nuire à leur santé ou à leur développement physique, mental, spirituel, moral ou social, en tenant compte de leur vulnérabilité particulière et de l'importance de l'éducation pour leur autonomisation.

3. Indigenous individuals have the right not to be subjected to any discriminatory conditions of labour and, inter alia, employment or salary.

**Article 18**

Indigenous peoples have the right to participate in decision-making in matters which would affect their rights, through representatives chosen by themselves in accordance with their own procedures, as well as to maintain and develop their own indigenous decision-making institutions.

**Article 19**

States shall consult and cooperate in good faith with the indigenous peoples concerned through their own representative institutions in order to obtain their free, prior and informed consent before adopting and implementing legislative or administrative measures that may affect them.

**Article 20**

1. Indigenous peoples have the right to maintain and develop their political, economic and social systems or institutions, to be secure in the enjoyment of their own means of subsistence and development, and to engage freely in all their traditional and other economic activities.

2. Indigenous peoples deprived of their means of subsistence and development are entitled to just and fair redress.

**Article 21**

1. Indigenous peoples have the right, without discrimination, to the improvement of their economic and social conditions, including, inter alia, in the areas of education, employment, vocational training and retraining, housing, sanitation, health and social security.

2. States shall take effective measures and, where appropriate, special measures to ensure continuing improvement of their economic and social conditions. Particular attention shall be paid to the rights and special needs of indigenous elders, women, youth, children and persons with disabilities.

3. Les autochtones ont le droit de n'être soumis à aucune condition de travail discriminatoire, notamment en matière d'emploi ou de rémunération.

**Article 18**

Les peuples autochtones ont le droit de participer à la prise de décisions sur des questions qui peuvent concerner leurs droits, par l'intermédiaire de représentants qu'ils ont eux-mêmes choisis conformément à leurs propres procédures, ainsi que le droit de conserver et de développer leurs propres institutions décisionnelles.

**Article 19**

Les États se concertent et coopèrent de bonne foi avec les peuples autochtones intéressés — par l'intermédiaire de leurs propres institutions représentatives — avant d'adopter et d'appliquer des mesures législatives ou administratives susceptibles de concerner les peuples autochtones, afin d'obtenir leur consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause.

**Article 20**

1. Les peuples autochtones ont le droit de conserver et de développer leurs systèmes ou institutions politiques, économiques et sociaux, de disposer en toute sécurité de leurs propres moyens de subsistance et de développement et de se livrer librement à toutes leurs activités économiques, traditionnelles et autres.

2. Les peuples autochtones privés de leurs moyens de subsistance et de développement ont droit à une indemnisation juste et équitable.

**Article 21**

1. Les peuples autochtones ont droit, sans discrimination d'aucune sorte, à l'amélioration de leur situation économique et sociale, notamment dans les domaines de l'éducation, de l'emploi, de la formation et de la reconversion professionnelles, du logement, de l'assainissement, de la santé et de la sécurité sociale.

2. Les États prennent des mesures efficaces et, selon qu'il conviendra, des mesures spéciales pour assurer une amélioration continue de la situation économique et sociale des peuples autochtones. Une attention particulière est accordée aux droits et aux besoins particuliers des anciens, des femmes, des jeunes, des enfants et des personnes handicapées autochtones.

**Article 22**

1. Particular attention shall be paid to the rights and special needs of indigenous elders, women, youth, children and persons with disabilities in the implementation of this Declaration.

2. States shall take measures, in conjunction with indigenous peoples, to ensure that indigenous women and children enjoy the full protection and guarantees against all forms of violence and discrimination.

**Article 23**

Indigenous peoples have the right to determine and develop priorities and strategies for exercising their right to development. In particular, indigenous peoples have the right to be actively involved in developing and determining health, housing and other economic and social programmes affecting them and, as far as possible, to administer such programmes through their own institutions.

**Article 24**

1. Indigenous peoples have the right to their traditional medicines and to maintain their health practices, including the conservation of their vital medicinal plants, animals and minerals. Indigenous individuals also have the right to access, without any discrimination, to all social and health services.

2. Indigenous individuals have an equal right to the enjoyment of the highest attainable standard of physical and mental health. States shall take the necessary steps with a view to achieving progressively the full realization of this right.

**Article 25**

Indigenous peoples have the right to maintain and strengthen their distinctive spiritual relationship with their traditionally owned or otherwise occupied and used lands, territories, waters and coastal seas and other resources and to uphold their responsibilities to future generations in this regard.

**Article 22**

1. Une attention particulière est accordée aux droits et aux besoins spéciaux des anciens, des femmes, des jeunes, des enfants et des personnes handicapées autochtones dans l'application de la présente Déclaration.

2. Les États prennent des mesures, en concertation avec les peuples autochtones, pour veiller à ce que les femmes et les enfants autochtones soient pleinement protégés contre toutes les formes de violence et de discrimination et bénéficient des garanties voulues.

**Article 23**

Les peuples autochtones ont le droit de définir et d'élaborer des priorités et des stratégies en vue d'exercer leur droit au développement. En particulier, ils ont le droit d'être activement associés à l'élaboration et à la définition des programmes de santé, de logement et d'autres programmes économiques et sociaux les concernant, et, autant que possible, de les administrer par l'intermédiaire de leurs propres institutions.

**Article 24**

1. Les peuples autochtones ont droit à leur pharmacopée traditionnelle et ils ont le droit de conserver leurs pratiques médicales, notamment de préserver leurs plantes médicinales, animaux et minéraux d'intérêt vital. Les autochtones ont aussi le droit d'avoir accès, sans aucune discrimination, à tous les services sociaux et de santé.

2. Les autochtones ont le droit, en toute égalité, de jouir du meilleur état possible de santé physique et mentale. Les États prennent les mesures nécessaires en vue d'assurer progressivement la pleine réalisation de ce droit.

**Article 25**

Les peuples autochtones ont le droit de conserver et de renforcer leurs liens spirituels particuliers avec les terres, territoires, eaux et zones maritimes côtières et autres ressources qu'ils possèdent ou occupent et utilisent traditionnellement, et d'assumer leurs responsabilités en la matière à l'égard des générations futures.

**Article 26**

1. Indigenous peoples have the right to the lands, territories and resources which they have traditionally owned, occupied or otherwise used or acquired.

2. Indigenous peoples have the right to own, use, develop and control the lands, territories and resources that they possess by reason of traditional ownership or other traditional occupation or use, as well as those which they have otherwise acquired.

3. States shall give legal recognition and protection to these lands, territories and resources. Such recognition shall be conducted with due respect to the customs, traditions and land tenure systems of the indigenous peoples concerned.

**Article 27**

States shall establish and implement, in conjunction with indigenous peoples concerned, a fair, independent, impartial, open and transparent process, giving due recognition to indigenous peoples' laws, traditions, customs and land tenure systems, to recognize and adjudicate the rights of indigenous peoples pertaining to their lands, territories and resources, including those which were traditionally owned or otherwise occupied or used. Indigenous peoples shall have the right to participate in this process.

**Article 28**

1. Indigenous peoples have the right to redress, by means that can include restitution or, when this is not possible, just, fair and equitable compensation, for the lands, territories and resources which they have traditionally owned or otherwise occupied or used, and which have been confiscated, taken, occupied, used or damaged without their free, prior and informed consent.

2. Unless otherwise freely agreed upon by the peoples concerned, compensation shall take the form of lands, territories and resources equal in quality, size and legal status or of monetary compensation or other appropriate redress.

**Article 26**

1. Les peuples autochtones ont le droit aux terres, territoires et ressources qu'ils possèdent et occupent traditionnellement ou qu'ils ont utilisés ou acquis.

2. Les peuples autochtones ont le droit de posséder, d'utiliser, de mettre en valeur et de contrôler les terres, territoires et ressources qu'ils possèdent parce qu'ils leur appartiennent ou qu'ils les occupent ou les utilisent traditionnellement, ainsi que ceux qu'ils ont acquis.

3. Les États accordent reconnaissance et protection juridiques à ces terres, territoires et ressources. Cette reconnaissance se fait en respectant dûment les coutumes, traditions et régimes fonciers des peuples autochtones concernés.

**Article 27**

Les États mettront en place et appliqueront, en concertation avec les peuples autochtones concernés, un processus équitable, indépendant, impartial, ouvert et transparent prenant dûment en compte les lois, traditions, coutumes et régimes fonciers des peuples autochtones, afin de reconnaître les droits des peuples autochtones en ce qui concerne leurs terres, territoires et ressources, y compris ceux qu'ils possèdent, occupent ou utilisent traditionnellement, et de statuer sur ces droits. Les peuples autochtones auront le droit de participer à ce processus.

**Article 28**

1. Les peuples autochtones ont droit à réparation, par le biais, notamment, de la restitution ou, lorsque cela n'est pas possible, d'une indemnisation juste, correcte et équitable pour les terres, territoires et ressources qu'ils possédaient traditionnellement ou occupaient ou utilisaient et qui ont été confisqués, pris, occupés, exploités ou dégradés sans leur consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause.

2. Sauf si les peuples concernés en décident librement d'une autre façon, l'indemnisation se fait sous forme de terres, de territoires et de ressources équivalents par leur qualité, leur étendue et leur régime juridique, ou d'une indemnité pécuniaire ou de toute autre réparation appropriée.

**Article 29**

1. Indigenous peoples have the right to the conservation and protection of the environment and the productive capacity of their lands or territories and resources. States shall establish and implement assistance programmes for indigenous peoples for such conservation and protection, without discrimination.

2. States shall take effective measures to ensure that no storage or disposal of hazardous materials shall take place in the lands or territories of indigenous peoples without their free, prior and informed consent.

3. States shall also take effective measures to ensure, as needed, that programmes for monitoring, maintaining and restoring the health of indigenous peoples, as developed and implemented by the peoples affected by such materials, are duly implemented.

**Article 30**

1. Military activities shall not take place in the lands or territories of indigenous peoples, unless justified by a relevant public interest or otherwise freely agreed with or requested by the indigenous peoples concerned.

2. States shall undertake effective consultations with the indigenous peoples concerned, through appropriate procedures and in particular through their representative institutions, prior to using their lands or territories for military activities.

**Article 31**

1. Indigenous peoples have the right to maintain, control, protect and develop their cultural heritage, traditional knowledge and traditional cultural expressions, as well as the manifestations of their sciences, technologies and cultures, including human and genetic resources, seeds, medicines, knowledge of the properties of fauna and flora, oral traditions, literatures, designs, sports and traditional games and visual and performing arts. They also have the right to maintain, control, protect and develop their intellectual property over such cultural heritage, traditional knowledge, and traditional cultural expressions.

**Article 29**

1. Les peuples autochtones ont droit à la préservation et à la protection de leur environnement et de la capacité de production de leurs terres ou territoires et ressources. À ces fins, les États établissent et mettent en œuvre des programmes d'assistance à l'intention des peuples autochtones, sans discrimination d'aucune sorte.

2. Les États prennent des mesures efficaces pour veiller à ce qu'aucune matière dangereuse ne soit stockée ou déchargée sur les terres ou territoires des peuples autochtones sans leur consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause.

3. Les États prennent aussi, selon que de besoin, des mesures efficaces pour veiller à ce que des programmes de surveillance, de prévention et de soins de santé destinés aux peuples autochtones affectés par ces matières, et conçus et exécutés par eux, soient dûment mis en œuvre.

**Article 30**

1. Il ne peut y avoir d'activités militaires sur les terres ou territoires des peuples autochtones, à moins que ces activités ne soient justifiées par des raisons d'intérêt public ou qu'elles n'aient été librement décidées en accord avec les peuples autochtones concernés, ou demandées par ces derniers.

2. Les États engagent des consultations effectives avec les peuples autochtones concernés, par le biais de procédures appropriées et, en particulier, par l'intermédiaire de leurs institutions représentatives, avant d'utiliser leurs terres et territoires pour des activités militaires.

**Article 31**

1. Les peuples autochtones ont le droit de préserver, de contrôler, de protéger et de développer leur patrimoine culturel, leur savoir traditionnel et leurs expressions culturelles traditionnelles ainsi que les manifestations de leurs sciences, techniques et culture, y compris leurs ressources humaines et génétiques, leurs semences, leur pharmacopée, leur connaissance des propriétés de la faune et de la flore, leurs traditions orales, leur littérature, leur esthétique, leurs sports et leurs jeux traditionnels et leurs arts visuels et du spectacle. Ils ont également le droit de préserver, de contrôler, de protéger et de développer leur propriété intellectuelle collective de ce patrimoine culturel, de ce savoir

2. In conjunction with indigenous peoples, States shall take effective measures to recognize and protect the exercise of these rights.

*Article 32*

1. Indigenous peoples have the right to determine and develop priorities and strategies for the development or use of their lands or territories and other resources.

2. States shall consult and cooperate in good faith with the indigenous peoples concerned through their own representative institutions in order to obtain their free and informed consent prior to the approval of any project affecting their lands or territories and other resources, particularly in connection with the development, utilization or exploitation of mineral, water or other resources.

3. States shall provide effective mechanisms for just and fair redress for any such activities, and appropriate measures shall be taken to mitigate adverse environmental, economic, social, cultural or spiritual impact.

*Article 33*

1. Indigenous peoples have the right to determine their own identity or membership in accordance with their customs and traditions. This does not impair the right of indigenous individuals to obtain citizenship of the States in which they live.

2. Indigenous peoples have the right to determine the structures and to select the membership of their institutions in accordance with their own procedures.

*Article 34*

Indigenous peoples have the right to promote, develop and maintain their institutional structures and their distinctive customs, spirituality, traditions, procedures, practices and, in the cases where they exist, juridical systems or customs, in accordance with international human rights standards.

traditionnel et de ces expressions culturelles traditionnelles.

2. En concertation avec les peuples autochtones, les États prennent des mesures efficaces pour reconnaître ces droits et en protéger l'exercice.

*Article 32*

1. Les peuples autochtones ont le droit de définir et d'établir des priorités et des stratégies pour la mise en valeur et l'utilisation de leurs terres ou territoires et autres ressources.

2. Les États consultent les peuples autochtones concernés et coopèrent avec eux de bonne foi par l'intermédiaire de leurs propres institutions représentatives, en vue d'obtenir leur consentement, donné librement et en connaissance de cause, avant l'approbation de tout projet ayant des incidences sur leurs terres ou territoires et autres ressources, notamment en ce qui concerne la mise en valeur, l'utilisation ou l'exploitation des ressources minérales, hydriques ou autres.

3. Les États mettent en place des mécanismes efficaces visant à assurer une réparation juste et équitable pour toute activité de cette nature, et des mesures adéquates sont prises pour en atténuer les effets néfastes sur les plans environnemental, économique, social, culturel ou spirituel.

*Article 33*

1. Les peuples autochtones ont le droit de décider de leur propre identité ou appartenance conformément à leurs coutumes et traditions, sans préjudice du droit des autochtones d'obtenir, à titre individuel, la citoyenneté de l'État dans lequel ils vivent.

2. Les peuples autochtones ont le droit de déterminer les structures de leurs institutions et d'en choisir les membres selon leurs propres procédures.

*Article 34*

Les peuples autochtones ont le droit de promouvoir, de développer et de conserver leurs structures institutionnelles et leurs coutumes, spiritualité, traditions, procédures ou pratiques particulières et, lorsqu'ils existent, leurs systèmes ou coutumes juridiques, en conformité avec les normes internationales relatives aux droits de l'homme.

**Article 35**

Indigenous peoples have the right to determine the responsibilities of individuals to their communities.

**Article 36**

1. Indigenous peoples, in particular those divided by international borders, have the right to maintain and develop contacts, relations and cooperation, including activities for spiritual, cultural, political, economic and social purposes, with their own members as well as other peoples across borders.

2. States, in consultation and cooperation with indigenous peoples, shall take effective measures to facilitate the exercise and ensure the implementation of this right.

**Article 37**

1. Indigenous peoples have the right to the recognition, observance and enforcement of treaties, agreements and other constructive arrangements concluded with States or their successors and to have States honour and respect such treaties, agreements and other constructive arrangements.

2. Nothing in this Declaration may be interpreted as diminishing or eliminating the rights of indigenous peoples contained in treaties, agreements and other constructive arrangements.

**Article 38**

States, in consultation and cooperation with indigenous peoples, shall take the appropriate measures, including legislative measures, to achieve the ends of this Declaration.

**Article 39**

Indigenous peoples have the right to have access to financial and technical assistance from States and through international cooperation, for the enjoyment of the rights contained in this Declaration.

**Article 35**

Les peuples autochtones ont le droit de déterminer les responsabilités des individus envers leur communauté.

**Article 36**

1. Les peuples autochtones, en particulier ceux qui vivent de part et d'autre de frontières internationales, ont le droit d'entretenir et de développer, à travers ces frontières, des contacts, des relations et des liens de coopération avec leurs propres membres ainsi qu'avec les autres peuples, notamment des activités ayant des buts spirituels, culturels, politiques, économiques et sociaux.

2. Les États prennent, en consultation et en coopération avec les peuples autochtones, des mesures efficaces pour faciliter l'exercice de ce droit et en assurer l'application.

**Article 37**

1. Les peuples autochtones ont droit à ce que les traités, accords et autres arrangements constructifs conclus avec des États ou leurs successeurs soient reconnus et effectivement appliqués, et à ce que les États honorent et respectent lesdits traités, accords et autres arrangements constructifs.

2. Aucune disposition de la présente Déclaration ne peut être interprétée de manière à diminuer ou à nier les droits des peuples autochtones énoncés dans des traités, accords et autres arrangements constructifs.

**Article 38**

Les États prennent, en consultation et en coopération avec les peuples autochtones, les mesures appropriées, y compris législatives, pour atteindre les buts de la présente Déclaration.

**Article 39**

Les peuples autochtones ont le droit d'avoir accès à une assistance financière et technique, de la part des États et dans le cadre de la coopération internationale, pour jouir des droits énoncés dans la présente Déclaration.

**Article 40**

Indigenous peoples have the right to access to and prompt decision through just and fair procedures for the resolution of conflicts and disputes with States or other parties, as well as to effective remedies for all infringements of their individual and collective rights. Such a decision shall give due consideration to the customs, traditions, rules and legal systems of the indigenous peoples concerned and international human rights.

**Article 41**

The organs and specialized agencies of the United Nations system and other intergovernmental organizations shall contribute to the full realization of the provisions of this Declaration through the mobilization, inter alia, of financial cooperation and technical assistance. Ways and means of ensuring participation of indigenous peoples on issues affecting them shall be established.

**Article 42**

The United Nations, its bodies, including the Permanent Forum on Indigenous Issues, and specialized agencies, including at the country level, and States shall promote respect for and full application of the provisions of this Declaration and follow up the effectiveness of this Declaration.

**Article 43**

The rights recognized herein constitute the minimum standards for the survival, dignity and well-being of the indigenous peoples of the world.

**Article 44**

All the rights and freedoms recognized herein are equally guaranteed to male and female indigenous individuals.

**Article 45**

Nothing in this Declaration may be construed as diminishing or extinguishing the rights indigenous peoples have now or may acquire in the future.

**Article 40**

Les peuples autochtones ont le droit d'avoir accès à des procédures justes et équitables pour le règlement des conflits et des différends avec les États ou d'autres parties et à une décision rapide en la matière, ainsi qu'à des voies de recours efficaces pour toute violation de leurs droits individuels et collectifs. Toute décision en la matière prendra dûment en considération les coutumes, traditions, règles et systèmes juridiques des peuples autochtones concernés et les normes internationales relatives aux droits de l'homme.

**Article 41**

Les organes et les institutions spécialisées du système des Nations Unies et d'autres organisations intergouvernementales contribuent à la pleine mise en œuvre des dispositions de la présente Déclaration par la mobilisation, notamment, de la coopération financière et de l'assistance technique. Les moyens d'assurer la participation des peuples autochtones à l'examen des questions les concernant doivent être mis en place.

**Article 42**

L'Organisation des Nations Unies, ses organes, en particulier l'Instance permanente sur les questions autochtones, les institutions spécialisées, notamment au niveau des pays, et les États favorisent le respect et la pleine application des dispositions de la présente Déclaration et veillent à en assurer l'efficacité.

**Article 43**

Les droits reconnus dans la présente Déclaration constituent les normes minimales nécessaires à la survie, à la dignité et au bien-être des peuples autochtones du monde.

**Article 44**

Tous les droits et libertés reconnus dans la présente Déclaration sont garantis de la même façon à tous les autochtones, hommes et femmes.

**Article 45**

Aucune disposition de la présente Déclaration ne peut être interprétée comme entraînant la diminution ou l'extinction de droits que les peuples autochtones ont déjà ou sont susceptibles d'acquérir à l'avenir.



*Article 46*

1. Nothing in this Declaration may be interpreted as implying for any State, people, group or person any right to engage in any activity or to perform any act contrary to the Charter of the United Nations or construed as authorizing or encouraging any action which would dismember or impair, totally or in part, the territorial integrity or political unity of sovereign and independent States.

2. In the exercise of the rights enunciated in the present Declaration, human rights and fundamental freedoms of all shall be respected. The exercise of the rights set forth in this Declaration shall be subject only to such limitations as are determined by law and in accordance with international human rights obligations. Any such limitations shall be non-discriminatory and strictly necessary solely for the purpose of securing due recognition and respect for the rights and freedoms of others and for meeting the just and most compelling requirements of a democratic society.

3. The provisions set forth in this Declaration shall be interpreted in accordance with the principles of justice, democracy, respect for human rights, equality, non-discrimination, good governance and good faith.

*Article 46*

1. Aucune disposition de la présente Déclaration ne peut être interprétée comme impliquant pour un État, un peuple, un groupement ou un individu un droit quelconque de se livrer à une activité ou d'accomplir un acte contraire à la Charte des Nations Unies, ni considérée comme autorisant ou encourageant aucun acte ayant pour effet de détruire ou d'amoindrir, totalement ou partiellement, l'intégrité territoriale ou l'unité politique d'un État souverain et indépendant.

2. Dans l'exercice des droits énoncés dans la présente Déclaration, les droits de l'homme et les libertés fondamentales de tous sont respectés. L'exercice des droits énoncés dans la présente Déclaration est soumis uniquement aux restrictions prévues par la loi et conformes aux obligations internationales relatives aux droits de l'homme. Toute restriction de cette nature sera non discriminatoire et strictement nécessaire à seule fin d'assurer la reconnaissance et le respect des droits et libertés d'autrui et de satisfaire aux justes exigences qui s'imposent dans une société démocratique.

3. Les dispositions énoncées dans la présente Déclaration seront interprétées conformément aux principes de justice, de démocratie, de respect des droits de l'homme, d'égalité, de non-discrimination, de bonne gouvernance et de bonne foi.



Government of  
Northwest Territories

**THIS INFORMATION CAN BE SHARED PUBLICLY**

**Attachment 4**

July 21, 2023

RYLUND JOHNSON  
CHAIRPERSON  
STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT OPERATIONS

**VIA EMAIL**

**Follow-up to the Audit on Early Childhood to Grade 12 Education in the Northwest Territories**

Thank you to Committee for its June 22, 2023 letter requesting a progress update on the implementation of actions taken in response to the 2020 Office of the Auditor General of Canada audit on Early Childhood to Grade 12 Education in the Northwest Territories (NWT).

As per Committee's request, the Department of Education, Culture and Employment (ECE) has reviewed all action items under the Action Plan to Improve Junior Kindergarten to Grade 12 Student Outcomes in the NWT, as well as in response to recommendations made by Committee in November 2021. Status updates are included in the attached Appendix A. ECE is actively working to update the online progress tracker to ensure it is up to date and reflective of revised timelines.

I wish to thank the Committee for its continued interest in improving student outcomes and will be pleased to provide a briefing on this work at Committee's request.

R.J. Simpson  
Minister, Education, Culture  
and Employment

Attachment

- c. Members of the Legislative Assembly  
Principal Secretary  
Secretary to Cabinet/Deputy Minister, Executive and Indigenous Affairs  
Deputy Minister, Education, Culture and Employment  
Clerk, Standing Committee on Government Operations  
Advisor, Standing Committee on Government Operations  
Committee Members, Standing Committee on Government Operations

## APPENDIX A

Action item / Committee Recommendation	Deliverables	Original timeline	Current status (complete; on-track; delayed; on-hold)	Status details	Revised timeline (if applicable)
1.1 Develop an Early Learning Framework (ELF) and supporting handbook for early childhood educators	Adapt British Columbia's ELF for the NWT context for use in the pilot phase.	2022-24: Q4	On track	ECE is reviewing and adapting the BC ELF for the NWT context. The Framework, intended for use in early learning and child care (ELCC) programs, will align with the new JK-12 curriculum. A pilot to review and adapt the BC ELF with community-based ELCC partners will take place over one year. The NWT ELF will be released by March 2024.	
	Pilot the ELF and provide ongoing in-servicing to support licensed early learning and child care programs for those piloting ELF.	2023-24: Q4			
1.2 Offer professional development (PD) opportunities for early childhood educators	Develop and deliver an annual PD and training plan to be delivered to licensed program operators and educators.	2023-24: Q1-Q4 and ongoing	Complete	<p>In the 2022-23 fiscal year, ECE provided a number of professional development opportunities for early childhood educators, including offering the NWT Early Childhood Essentials course, virtual and in-person sessions related to physical literacy, and forest and nature school philosophies.</p> <p>ECE has partnered with Red River College (RRC) to develop 12 workshops for early childhood educators based on the current research of best practices and reflective and respectful of the cultural landscape of the NWT.</p> <p>Participation in training is reported on annually through the Canada-NWT Early Learning and Child Care (ELCC) Extension</p>	
	Increase the participation rate of early childhood educators undertaking training offered by ECE.	2023-24 and ongoing			

## APPENDIX A

Action item / Committee Recommendation	Deliverables	Original timeline	Current status (complete; on-track; delayed; on-hold)	Status details	Revised timeline (if applicable)
				Agreement (2021-2025) and the Canada-NWT Canada-wide ELCC Agreement (2021-2026).	
<b>2.1 JK-12 Indigenous Language Instructor Employment Plan</b>	Develop an employment plan that will outline the approaches ECE and education bodies will undertake to address systemic needs for JK-12 Indigenous Language Instructors (ILIs). This plan will examine the current supply, project attrition, and identify strategies to supply instructors.  Begin introducing specific actions to increase the supply of ILIs.	2020-21: Q1-Q4  2021-22: Q1-Q4	Complete  On-track	The Indigenous Language Instructor Employment Plan was developed during the 2021-2022 school year. The plan examined the current supply, project attrition and includes three components necessary for ILIs.  During the 2022-2023 school year, ECE worked with education bodies to identify potential trainees, determine funding sources and created learning guides.  For the 2023-2024 school year, ECE will implement specific actions with three trainees in the Beaufort Delta Divisional Education Council.	
<b>2.2 Certificate of Indigenous Language Revitalization (CILR) program</b>	Deliver the two-year pilot program in partnership with regional Indigenous Governments, Aurora College and the University of Victoria (UVic).	2018-20	Complete		

## APPENDIX A

Action item / Committee Recommendation	Deliverables	Original timeline	Current status (complete; on-track; delayed; on-hold)	Status details	Revised timeline (if applicable)
<b>2.3 Advance the 2020-21 NWT Mentor Apprentice Program (MAP)</b>	MAP piloted through a partnership with regional Indigenous Governments in 2019-2020.	2019-2020	Complete	Informed by the most recent 2022-2023 MAP evaluation, ECE will begin its fifth year of MAP delivery in 2023-2024 (inclusive of the 2019-2029 MAP pilot), partnering with one more Indigenous Government, the NWT Métis Nation, who join the other six Indigenous Governments (Inuvialuit Regional Corporation, Gwich'in Tribal Council, Sahtu Dene Council, Dehcho First Nations, Tłı̨chǫ Government, and Akaitcho Territory Government) in the community-based MAP initiative.  ECE received a record number of MAP applications (almost 100) during the 2023-2024 recruitment period, selecting 61 MAP pairs who completed the June-July 2023 training. MAP pairs are currently underway with their language learning for an 8-month timeline from July 2023 to February 2024.	2023-24
	MAP evaluations in 2019-2020, 2020-2021 completed. Based on these evaluations, MAP is delivering its second full-year program with MAP pairs having completed training in July 2021.	July 2021			
	In partnership with six Indigenous Governments, now offering 8-month MAP language learning from August 2021 to March 2022.	March 2022			
	The 2021-2022 MAP evaluation in preliminary stages for continuous quality improvement purposes.				
<b>2.4 Research and develop a 3- year pilot Indigenous Language</b>	Research and development of the two-year pilot ILD program in partnership with Aurora College, University of Victoria and Indigenous Governments.	2020-22: Q1-Q4	On-hold	In June 2023, ECE received a proposal from Aurora College to advance the ILD program, as the NWT post-secondary approach to Indigenous language revitalization within their own current and future program of studies. Once the details of the proposal are	2023-24

## APPENDIX A

Action item / Committee Recommendation	Deliverables	Original timeline	Current status (complete; on-track; delayed; on-hold)	Status details	Revised timeline (if applicable)
<b>Diploma (ILD)</b>				finalized, ECE will provide funding for 2023-2024 research and development of the program.	
<b>2.5 Increase the number of Indigenous language scholarships</b>	Increase number of Indigenous language scholarships	2022-23: Q2	Complete	There were 37 applicants for the 2022 ILR Scholarship intake in December 2022. In 2022, the annual number of ten scholarships increased due to the large number of 2022 applications, with 19 successful applicants. The next intake for scholarships is December 1, 2023	2023
<b>2.6 Pilot a program to support training for JK-12 Support Assistants</b>	Pilot a program to support JK-12 Support Assistants.	2020-21: Q1-Q4	On-track	Due to COVID, this timeline was delayed somewhat. The pilot began in January 2022 and will be completed in June 2024.	2024-25 Q1
	Partner with Aurora College to establish ongoing certification training program.	2022-23: Q1-Q4	On-track	As Aurora College is currently transforming into a polytechnic university, ECE partnered with Douglas College to offer the pilot with the understanding that ECE would engage with Aurora College when they were ready and eventually move the program over to Aurora College. ECE and Aurora College are in engagements currently with a projected timeline of a partnership in the fall of 2024.	2024 Q3-4
<b>3.1 Implement the JK-12</b>	Deliver 2-year large scale JK-12 OLC pilot including development of teaching resources and assessment tools, and	2019-20	Complete		

## APPENDIX A

Action item / Committee Recommendation	Deliverables	Original timeline	Current status (complete; on-track; delayed; on-hold)	Status details	Revised timeline (if applicable)
<b>Our Languages curriculum (OLC) and Indigenous Languages and Education (ILE) Handbook</b>	continue to provide in-servicing to pilot teachers				
	Implement OLC in all NWT schools and ensure that all schools are using the ILE Handbook.	2020-24: Q1-Q4		OLC has been implemented in all NWT schools (other than those that offer French programming) using the Draft ILE Handbook. The final version of the ILE Handbook will be released at the beginning of the 2023-2024 school year.	2023-24 Q2
<b>3.2 Explore Grades 1-12 curriculum partnership with an alternate jurisdiction (options and opportunities for adoption and adaptation)</b>	Prepare a curriculum options paper for the Minister of ECE.	2019-20	Complete	Adaptation and implementation of the new curriculum has begun, and Grades 4-6 & 9 will be trialed in all schools in September 2023. Full implementation and adaptation is expected to take 6-8 years.	
	Engagement with Indigenous governments and education bodies.	2021-22			
	Assuming positive decision, begin adaptation and implementation of new curriculum.	2021-22: Q1-Q4			
<b>3.3 JK-4 Literacy &amp;</b>	Develop a Junior Kindergarten to Grade 4 (JK-4) Literacy and Numeracy Strategy in collaboration with education bodies.	2021-23: Q1-Q4	On-hold	The renewal of the JK-12 school curriculum will have a significant impact on how students are supported in literacy and	

## APPENDIX A

Action item / Committee Recommendation	Deliverables	Original timeline	Current status (complete; on-track; delayed; on-hold)	Status details	Revised timeline (if applicable)
<b>Numeracy Strategy</b>	Release, distribute, in-service and implement the JK-4 Literacy & Numeracy Strategy.	2023-24: Q4		numeracy. The implementation of the BC curriculum is expected to address this action with the expectation being that it is no longer required because it has been addressed by this system change. Once the new curriculum is implemented, the need for this action will be revisited.	
<b>3.4 Develop Northern Studies 20 curricula with Education Bodies and Indigenous Governments.</b>	Develop the course scope and sequence, while engaging with Education Bodies and Indigenous Governments.	2020-22	Complete	The new Northern Studies course was successfully piloted in 2022-23 and is now available for full implementation in the Fall of 2023 for all interested NWT schools.	
	Small-scale pilot of Northern Studies 20 in select schools across NWT.	2022-23			
	Full-scale pilot in all high schools across the NWT.	2023-24: Q2			
<b>4.1 Provide distance learning opportunities in all NWT small schools through Northern Distance</b>	Increase the number of small schools with NDL program from 15 to 20 in 2019-20.	2020-21	Complete		
	Increase the number of courses offered through NDL from 17 to 27.	2023-24			



## APPENDIX A

Action item / Committee Recommendation	Deliverables	Original timeline	Current status (complete; on-track; delayed; on-hold)	Status details	Revised timeline (if applicable)
<b>Learning (NDL)</b>					
<b>4.2 Expand the Career and Education Advisor (CEA) program</b>	Create 12 CEA positions distributed throughout NWT regions by 2024	2023-24: Q4	On-track	There are currently 8 CEA positions distributed throughout NWT regions. ECE plans to staff a second Beaufort Delta CEA position or an intern.	2023-24: Q4
	Increase the percentage of Grade 9 to 12 students who met with a CEA from 780 (70%) in 2019-20.	2023-24: Q4		Data for 2022-2023 school year has not been analyzed yet. CEAs are working on compiling data from June 2023.  The data for 2021-2022 school year was compromised by the COVID-19 pandemic, as service delivery was only available from March to August 2022; however, the available data did show a slight increase in percentage of students who met with a CEA.	
<b>4.3 Common JDs for JK-12 Support Assistants</b>	Create and implement a common job description for JK-12 Support Assistants.	2019-20	Complete		

## APPENDIX A

<b>Action item / Committee Recommendation</b>	<b>Deliverables</b>	<b>Original timeline</b>	<b>Current status (complete; on-track; delayed; on-hold)</b>	<b>Status details</b>	<b>Revised timeline (if applicable)</b>
<b>4.4 Update JK-12 Support Assistant section of the Inclusive Schooling Handbook</b>	Revise and update JK-12 Support Assistant section of the Inclusive Schooling Handbook.	2020-21: Q1-Q4	Complete		
<b>4.5 Develop greater integration of services for children and youth in the education system through expanding regional capacity</b>	Explore regional approaches to expand the current capacity of Territorial-Based Support Team.	2020-21: Q4	On-hold	It has been difficult to staff the TBST positions due to nationwide shortages of specialists in Educational Psychology, Behavioral Psychology, Mental Health Counselling, Speech Language Pathology, Occupational Therapy, Social Work, and/or Low Incident Disability Specialist.  Due to the difficulty staffing the Territorial team, ECE has not been able to expand to the regional level.	
Identify a pilot or demonstration site for the model to be deployed and evaluated.	2021-22: Q4				

## APPENDIX A

Action item / Committee Recommendation	Deliverables	Original timeline	Current status (complete; on-track; delayed; on-hold)	Status details	Revised timeline (if applicable)
	Collaborate with other departments to finalize a model for integrated service delivery that involves provision to services in schools.	2022-24: Q4		Conversations continue with HSS to look at alternatives for rehabilitation services in schools.	2023-24: Q4
<b>4.6 Improve mental health counseling services to children and youth</b>	All regions supported by 42 Child and Youth Care Counsellors and 7 clinical supervisors.	2021-22: Q4	Complete	ECE and HSS have partnered with an outside contractor to conduct the fast-tracked, program-wide evaluation, to be completed in August 2023.	
	Counselling will be provided to schools with fewer than 75 students through a traveling itinerant mental health team.	2022-2023	Complete	Service being provided by Northern Counselling and Therapeutic Services in small communities.	
	Provide classroom-based (Tier 1) and school-wide (Tier 2) mental health training, resources and strategies for prevention.	2019-24: Q1-Q4	On-track	For the 2023-2024 school year, there is a proposed plan for a redesign that will allow for universal and small group intervention and prevention supports (Level 1 and 2) as well as targeted clinical interventions for moderate to severe mental health concerns (Level 3) and supports which require interventions outside of the education system (Level 4).	Continuing in 2023-24

## APPENDIX A

Action item / Committee Recommendation	Deliverables	Original timeline	Current status (complete; on-track; delayed; on-hold)	Status details	Revised timeline (if applicable)
5.1 Implement an online educator certification and credentialing system for early childhood and JK-12 educators	Online system in use for all new certification applications.	2020-21: Q3-Q4	Completed for JK-12  Delayed for ELCC	The JK-12 educator certification system is operational and has been made available to new and returning educators in the 2022-23 school year.  ECE has committed to the development of a certification process through the Canada-wide ELCC Agreement and consideration of an online system to support that, is being explored. This work is separate from the JK-12 certification system that has been established.	2024-2025 – certification system for ELCC
	All certification files prior to 2021-22 moved into new system	2023-24: Q4	On-track	The transfer of certification files prior to 2021-22 into the new system is ongoing.	
5.2 Training and supports for small-school principals	Conduct research on best practices and survey principals of small schools.	2020-21: Q3-Q4	Complete		
	Develop program of training and supports.	2021-22: Q1-Q4	On -track	Professional learning for small school principals is in the JK-12 Educator Professional Learning Plan for Curriculum Renewal. This includes the creation of an online Professional Learning Community in the 2023-2024 school year.	2023-24: Q1-Q4
	Pilot program with interested schools and principals.	2022-23: Q1-Q4	On-track	Small school principals will have the opportunity to participate in online courses and in-person training sessions and events in the 2023-24 school year.	2023-24: Q1-Q4

## APPENDIX A

Action item / Committee Recommendation	Deliverables	Original timeline	Current status (complete; on-track; delayed; on-hold)	Status details	Revised timeline (if applicable)
<b>5.3 Training and supports for teachers of multi-grade classrooms</b>	Conduct research on best practices and survey principals of small schools.	2020-21: Q3-Q4	Complete		
	Develop program of training and supports.	2021-22: Q1-Q4	On-track	Professional learning related to Multi-Age Groupings has been included in the JK-12 Educator Professional Learning Plan for Curriculum Renewal. This includes a MAG specific classroom training course for educators as a part of the suite of Curriculum Renewal courses being rolled out in the 2023-2024 school year.	2023-24: Q1-Q4
	Pilot program with interested schools and principals.	2022-23: Q1-Q4	On -track	Educators will have the opportunity to participate in online courses and in-person training sessions and events in the 2023-24 school year.	2023-24: Q1-Q4
<b>5.4 Education System Training and Support Plan</b>	Inventory of planned professional development and training opportunities offered at school, regional and territorial levels.	2020-21: Q3	Complete		
	Offer in-person and distance professional development and training opportunities for education body elected representatives, school employees in partnership with education bodies.	2021-22: Q1-Q4	Complete		

## APPENDIX A

Action item / Committee Recommendation	Deliverables	Original timeline	Current status (complete; on-track; delayed; on-hold)	Status details	Revised timeline (if applicable)
<b>5.5 Develop competency based educator standards and associated accountability mechanisms</b>	Standards and accountability mechanisms in place by the 2022-23 school year.	2022-23: Q4	Complete		
<b>6.1 Modernize the Education Act in consultation with stakeholders</b>	Research modernization options that will support Indigenous Government engagement and jurisdiction acquisition and develop discussion paper.	2020-21	Complete	Research and engagement were completed in 2020-2021 and a What We Heard report released outlining the results of engagement.	
	Consult and engage with stakeholders	2020-21	Complete	A legislative proposal for Phase 1 amendments to the <i>Education Act</i> was completed in 2022-23 and a bill to amend the Act is currently in review by Standing Committee, with the target of receiving assent prior to the end of the 19 <sup>th</sup> Assembly.	
	Produce a “What We Heard Report” based on previous engagement.	2021-22: Q3	Complete		
Using the information gathered through research and consultation, prepare and submit a legislative proposal.	2022: Q1-Q2	Complete	Modernization is an ongoing process that will likely take place in phases. Further amendments to the <i>Education Act</i> pursued as part of modernization will be done following more in-depth engagement with Indigenous Governments and education partners in the 20 <sup>th</sup> Assembly.		

## APPENDIX A

Action item / Committee Recommendation	Deliverables	Original timeline	Current status (complete; on-track; delayed; on-hold)	Status details	Revised timeline (if applicable)
<b>6.2 Review the JK-12 education funding framework in consultation with stakeholders</b>	An updated JK-12 funding framework aligns with the updated Education Act.	2022-23: Q4	On-track	<p>The review is underway and intended to identify opportunities to improve the School Funding Framework.</p> <p>Phase 1 (complete) addressed existing commitments to SCOSD with declining enrolment and the need to provide consistent and stable administrative and leadership to support small school boards.</p> <p>Additional Clerical Support for education bodies under 500 Full-Time Enrolment (FTE) and a minimum Secretarial and Custodial support by school was provided for the 2022-23 school year.</p> <p>Phase 2 (pending) will focus on the alignment with amendments to the <i>Education Act</i> and associated requirements in 2023-24.</p>	2023-24 Q4
<b>7.1 Develop plans to analyze and share results of the EDI, the MDI and</b>	Develop and share approach to analyzing Early Development Instrument (EDI) data.	2021-22: Q3	Completed	ECE has worked with Offord to modify the instrument over the years, including JK & licensed-based indicators and implemented “on track” indicators for NWT strength-based reporting.	

## APPENDIX A

Action item / Committee Recommendation	Deliverables	Original timeline	Current status (complete; on-track; delayed; on-hold)	Status details	Revised timeline (if applicable)
<b>the HBSC surveys</b>	Develop and share approach to analyzing Middle Development Instrument (MDI) data.	2021-22: Q4	Delayed	ECE plans to collaborate with UBC to modify the instrument to include NWT-specific indicators. This can include CYC participation and student wellness information.	23-24: Q3
	Develop and share approach to analyzing Health Behaviour of School-Aged Children (HBSC) data.	2022-23: Q4	Delayed	No opportunity to adjust this as it is an international tool. ECE plans to create a Standard Operating Procedure to better share the information as it becomes available.	23-24: Q4
<b>7.2 JK-12 Planning and Accountability Framework</b>	Reporting on education outcomes, including graduation rates	Annual	Complete		
	Education Body operating plans submitted.	Annual	Complete		
	Education Body annual reports submitted.	Annual	Complete		
<b>7.3 Student Behaviour, Referrals, and Intervention Tracking</b>	Completion of RFP process and confirmation of vendor delivery of platform.	2019-20: Q1-Q4	Complete		
	Development of data tracking module with vendor and providing education staff training.	2020-23: Q1-Q4	On-track	Development of the data tracking module and training is ongoing as we continue with the Student Incident Tracking Pilot in NWT schools for the 2023-2024 school year. An additional year for pilot expansion was needed due to technical difficulties and a pause during and recovery from COVID-19.	2023-24



## APPENDIX A

<b>Action item / Committee Recommendation</b>	<b>Deliverables</b>	<b>Original timeline</b>	<b>Current status (complete; on-track; delayed; on-hold)</b>	<b>Status details</b>	<b>Revised timeline (if applicable)</b>
	Launching and using the platform to report.	2023-24: Q1-Q4		The plan is a full-scale pilot 2023-2024 and full-scale implementation/launch in 2024-2025.	2024-25
<b>7.4 STIP evaluation</b>	Submit report on Strengthening Teacher Instructional Practices (STIP) to Standing Committee.	2019-20	Complete	Formative evaluation and report were completed in 2019.  As was communicated to the Standing Committee on Social Development on February 23, 2022, the summative evaluation is indefinitely deferred.	
<b>7.5 5 year review of ERI</b>	Complete the five-year evaluation of Education Renewal Initiative.	2019-20	Complete		
<b>Committee Recommendation 1:</b> The Standing Committee on Government Operations recommends that the department of Education, Culture and Employment develop	N/A	N/A	N/A	In 2017-18, the JK-12 Education Systems Performance Measures Technical Report (Technical Report) was developed to report on the performance measures for areas highlighted in the OAG audit report, as well as the Action Plan to Improve Student Outcomes.  Three annual reports are published on the ECE website for the following school years: 2018-19, 2019-20 and 2020-21. The report for the 2021-22 school year is expected to be published in July 2023.	

## APPENDIX A

Action item / Committee Recommendation	Deliverables	Original timeline	Current status (complete; on-track; delayed; on-hold)	Status details	Revised timeline (if applicable)
performance measures for each area highlighted in the compliance audit and the corresponding ECE action plan to achieve specific outcomes, and to report annually on these measures.				An online action tracker was also developed for the items in the Action Plan to track and report publicly on ECE's progress on each item. The tracker is located on ECE's website: <a href="https://www.ece.gov.nt.ca/en/progress-tracker">https://www.ece.gov.nt.ca/en/progress-tracker</a>	
<b>Committee Recommendation 2:</b> The Standing Committee on Government Operations recommends that the department	N/A	N/A	N/A	ECE partners with Indigenous governments and communities to deliver Indigenous language revitalization initiatives, such as the Mentor-Apprentice Program (MAP). MAP evaluates adult learners using the Oral Proficiency Assessment (OPA) evaluation tool for monitoring and accountability purposes. Data from these assessments is collected at the beginning and end of the program for learners to better understand their proficiency levels and measure progress, and	

## APPENDIX A

<b>Action item / Committee Recommendation</b>	<b>Deliverables</b>	<b>Original timeline</b>	<b>Current status (complete; on-track; delayed; on-hold)</b>	<b>Status details</b>	<b>Revised timeline (if applicable)</b>
of Education, Culture and Employment report annually on each action related to revitalizing official languages, including on the oral proficiency assessment tools, the Indigenous Language revitalization certification program and the mentor-apprentice program				<p>for ECE to track the efficacy of the program. This data is shared with the learners and kept internally by ECE.</p> <p>The Annual Report on Official Languages is tabled annually and includes reporting on activities and financial information that support Indigenous language revitalization programs and services each fiscal year. ECE agrees with the Committee's recommendation to report annually on Indigenous language revitalization efforts and initiatives and will continue to do so through the Annual Report on Official Languages.</p> <p>Education bodies also plan for and report annually on predetermined indicators related to Indigenous languages and Indigenizing Education under the NWT Education Body Accountability Framework. ECE provides continued support in developing language programming in schools, which includes the implementation of the Our Languages Curriculum and Oral Proficiency Assessments. ECE has revised the NWT Education Body Accountability Framework to include further information related to Indigenous language and culture-based programming.</p>	

## APPENDIX A

<b>Action item / Committee Recommendation</b>	<b>Deliverables</b>	<b>Original timeline</b>	<b>Current status (complete; on-track; delayed; on-hold)</b>	<b>Status details</b>	<b>Revised timeline (if applicable)</b>
<b>Committee Recommendation 3:</b> The Standing Committee on Government Operations recommends that the department of Education, Culture and Employment include Indigenous language proficiency when hiring positions in the Indigenous Languages and Education Secretariat.	N/A	N/A	N/A	Proficiency of the incumbent in at least one NWT Indigenous language or French would be an asset. ECE's language revitalization efforts aim to increase the pool of candidates with language proficiency for positions within ILES and throughout the GNWT. Hiring proficient language speakers or individuals learning Indigenous languages continues to be a priority for ECE.	

## APPENDIX A

Action item / Committee Recommendation	Deliverables	Original timeline	Current status (complete; on-track; delayed; on-hold)	Status details	Revised timeline (if applicable)
<b>Committee Recommendation 4:</b> The Standing Committee on Government Operations recommends that the department of Education, Culture and Employment conduct greater oversight on inclusive schooling practices, including through spot checks on individualized learning plans, and report annually on	N/A	N/A	N/A	<p>In 2023-24, many education bodies will be piloting Grade 4-6 and Grade 8 of the adapted BC curriculum.</p> <p>ECE will be developing an internal and external Inclusive Schooling (IS) review process in collaboration with education bodies to ensure the IS model meets the needs of all students with the new curriculum. This review process will also include analyzing existing system information at ECE and the Department of Health and Social Services (HSS), as well as Jordan's Principle/Child First Initiative for funding gap analysis and other relevant sources, to assess whether students' needs are being met. Currently, under the NWT Education Body Accountability Framework, education bodies are expected to set and report on targets with specific performance measures. Each year, education bodies use information from their Annual Reports to inform the following year's Operating Plans. The Accountability Framework also establishes a set of outcome-oriented performance measures for the education system, including those specific to SSPs and IEPs. ECE conducts a comprehensive review of the education system every five</p>	

## APPENDIX A

Action item / Committee Recommendation	Deliverables	Original timeline	Current status (complete; on-track; delayed; on-hold)	Status details	Revised timeline (if applicable)
the outcome-oriented performance measures.				years; the next review is scheduled for 2024. ECE has begun jurisdictional scans of BC school boards and other provinces with similar competency-based curriculums. This work will help inform changes to the way student programming is done in the NWT.	
<b>Committee Recommendation 5:</b> The Standing Committee on Government Operations recommends that the department of Education, Culture and Employment bring forward a plan to better support schools in	N/A	N/A	N/A	<p>Research on best practices to support small school principals and multi-age groups has been completed through the JK-12 curriculum renewal process.</p> <p>The Curriculum Renewal: JK-12 Educator Professional Learning Plan has been developed for the 2023-24 school year to support educators, including small school principals and multi-age grouping, during the transition to the new adapted curriculum. The plan is a multifaceted and tailored approach to educator professional learning and makes use of both asynchronous (online) and face-to-face opportunities to maximize the reach of the offered supports. ECE will also work with education body staff to tailor professional learning in ways that meet the varying needs and unique realities of regions.</p>	

## APPENDIX A

Action item / Committee Recommendation	Deliverables	Original timeline	Current status (complete; on-track; delayed; on-hold)	Status details	Revised timeline (if applicable)
<p>small communities , to ensure students across the territory have an equitable learning experience. The Committee further recommends that the department work with District Education Authorities to minimize the impacts of differing school calendars on Northern Distance Learning.</p>				<p>A Multi-Aged Groups (MAGs) specific classroom training course has been developed as a part of the suite of Curriculum Renewal courses being rolled out in the 2023-24 school year. In addition, a Professional Learning Community (PLC) for small school principals will be established in the 2023-24 to provide ongoing support in addition to online and in-person professional learning throughout the school year.</p> <p>The Northern Distance Learning (NDL) program has been expanded to 20 NWT schools and will now be offering 40 courses annually to students in small communities. ECE is in the 3<sup>rd</sup> year of a 3-year transition for territorial administration of the NDL program. The 2023-24 school year is the first year of an ECE developed NDL calendar to mitigate the impacts of differing school calendars. ECE is hoping this change, along with more course offerings and increased asynchronous study periods, will improve this issue.</p>	





PUBLIC

June 22, 2023

HON. R.J. SIMPSON  
MINISTER OF EDUCATION, CULTURE AND EMPLOYMENT

## ***Follow-up to the Audit on Early Childhood to Grade 12 Education in the Northwest Territories***

---

### **Background**

In February 2020, the Office of the Auditor General of Canada (OAG) released an audit into [Early Childhood to Grade 12 Education in the Northwest Territories](#) (Audit). The OAG sought to find out whether, to improve student outcomes, the Department of Education, Culture and Employment (ECE) planned, supported, and kept track of the delivery of fair and inclusive education programs and services that reflect Indigenous languages and cultures. As a result, the OAG made nine recommendations. ECE agreed with all recommendations.

Independently of the audit, ECE evaluated the [Education Renewal and Innovation Framework](#) (Evaluation). The evaluation also identified recommendations for improvement.

In response to the OAG audit and the ECE evaluation, the department released [An Action Plan to Improve JK-12 Student Outcomes in the NWT](#) (Action Plan). The Action Plan addressed seven themes with 60 action items. Each action item is tracked in an [online progress tracker](#).

In June 2021, Committee issued five [recommendations](#) to increase the impact of OAG recommendations by requesting additional actions and reporting. The government tabled its [response](#) to the recommendations in November 2021.

### **Request**

.../2

-2-

Committee is responsible for holding the department accountable for addressing the administrative deficiencies identified in the audit. As the 19<sup>th</sup> Assembly draws to a close, Committee wants to follow up on this significant audit and get an update on progress implementing recommendations.

Committee requests a concise, comprehensive status update on the department's 60 action items and Committee's five recommendations. Committee has provided a response template in Appendix A. The department may wish to consult audit follow-up responses in [Canada](#), [Ontario](#), and [Saskatchewan](#) for guidance on the type of response Committee is looking for. In addition, the department should ensure that the online progress tracker is up-to-date and includes revised timelines for items that are delayed.

Committee requests your response by Monday, July 24, 2023. We understand this timeline is short – if information is not available for certain action items, the department may indicate when and how that information can be made available.

Committee will review the department's response in late July. Based on the responses, Committee will determine whether to request a public briefing, likely in early August.

Committee requests that all responses on this topic be considered public. Committee looks forward to your response.



Rylund Johnson,  
Chair  
Standing Committee on Government Operations

- c. Committee Members
  - Premier
  - Principal Secretary
  - Secretary to Cabinet
  - Deputy Minister, Education, Culture and Employment
  - Committee Clerk
  - Committee Advisor

ATTACHMENT



Government of  
Northwest Territories

**INFORMATION OR COMMUNICATIONS NOT TO BE  
MADE PUBLIC UNTIL TRIGGERING EVENT**

*(Received July 20, 2023)*

RYLUND JOHNSON  
CHAIR  
STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT OPERATIONS

**Follow-up to the Audit on Addictions Prevention and Recovery Services in the Northwest Territories**

---

Thank you for the Standing Committee on Government Operations (SCOGO)'s Follow-up to the Audit on Addictions Prevention and Recovery Services in the Northwest Territories. The Department of Health and Social Services (Department) and the Health and Social Services Authorities (Authorities) have made progress on both the 24 activities outlined in the *Addiction Prevention and Recovery Services Work Plan*, as well as the recommendations that came out of SCOGO's *Committee Report 37-19(2) "Report on the Review of the 2022 Audit of Addictions Prevention and Recovery Services"*.

The Department and Authorities have prepared the attached document to provide a status update on work to date, with updated timelines, if applicable. This document includes the rationale on proposed next steps or additional background information. A progress tracker has also been developed to provide public progress updates on the 24 Activities outlined in the Work Plan. This tracker is undergoing translation before being posted. It is anticipated this progress tracker will be live and available to the public Summer 2023.

The Department would be pleased to provide a briefing on the attached table at Committee's earliest convenience, if requested. Thank you in advance for your interest in this important work.

A handwritten signature in black ink that reads "JAGreen".

Julie Green  
Minister of Health and Social Services

Attachment

- c. Members of the Legislative Assembly  
Principal Secretary  
Secretary to Cabinet/Deputy Minister, EIA  
Clerk, Standing Committee on Government Operations  
Committee Members, Standing Committee on Government Operations

## APPENDIX A – RESPONSE TEMPLATE

Action item / Committee Recommendation	Original timeline	Current status (completed; on- track; delayed; on-hold)	Status details	Revised timeline (if applicable)
<i>Item #1</i>				
<i>Item #2</i>				
...				
<i>Committee recommendation #1</i>				
<i>Committee recommendation #2</i>				
...				

## ADDICTIONS PREVENTION AND RECOVERY SERVICES WORK PLAN (2022-2024): Activity &amp; Deliverables Status Update

Priority Area	Activity & Deliverables	Original Timeline	Current Status	Status Details (if applicable)	Revised Timeline (if applicable)
<b>Equitable Access</b>	<p>Activity #1: Utilize the Health Equity Assessment tool, currently in development, to guide the adoption of a definition of equitable access for addictions services that is based on engagement with Indigenous Governments and communities, including the: Indigenous Advisory Body, the NWT Association of Communities, community wellness staff via Community Wellness Plan renewal process, and living expertise via Mental Wellness and Addictions Recovery Advisory Group.</p> <p><i>Deliverable #1: Develop definition of equitable access for addictions services based on results of engagement with Indigenous Governments and communities.</i></p>	2022-2023 (Q4)	Complete	Definition of Equitable Access for addictions services finalized.	N/A
	<p>Activity #2: Gather data about existing and requested addictions services to develop a comprehensive map of addictions services, both existing and requested, to inform long term planning and priority setting in accordance with an established definition of equitable access.</p> <p><i>Deliverable #2: Finalize system map of existing and requested addictions services with accompanying equity and gap analyses.</i></p>	2022-2023 (Q4)	Complete	System map of existing and requested addictions services with equity and gap analyses completed and finalized.	N/A

	<p>Activity #3: Establish Territorial Addictions Working Group to oversee the development of a workplan that operationalizes targeted and proportional strategies to identify and address barriers to health equity for addictions services.</p> <p><i>Deliverable #3: The establishment of a Territorial Addictions Working Group consisting of representation from internal partners responsible for the operationalization of services, and ad hoc representation from regional, front line, and external partners.</i></p>	2022-2023 (Q4)	Complete	<p>Terms of Reference finalized with Working Group members at preliminary meeting on Dec. 7<sup>th</sup>, 2022. Working group has been meeting monthly since March 2023. Key areas of work have included development of Standard Operating Procedure (SOP) &amp; clinical tools for treatment referrals and aftercare planning, communications and system education planning, and identifying opportunities for improvements (e.g., Alcohol withdrawal assessment and care planning, treatment referrals for concurrent disorders, and scoping/developing additional clinical tools to support</p>	N/A
--	--	-------------------	----------	--	-----

				evidence-based assessment and treatment approaches).	
<b>Diverse Subpopulations</b>	<p>Activity #4: Research best practices for categorizing demographic information and determine an approach for the NWT addictions recovery system.</p> <p><i>Deliverable #4: Based on review of best practices and engagement with subject matter experts, establish self-reported demographic data collection questions and approach for NWT addictions recovery system.</i></p>	2022-2023 (Q4)	Delayed	<p>Draft summary finalized.</p> <p>Engagement with Indigenous Advisory Board to determine best approach for Indigenous identity question and engagement with a community agency to determine best approach for LGBTQ2S+ questions are both in progress.</p>	August 31. 2023
	<p>Activity #5: Combine Community Counselling Program Service-User Satisfaction Questionnaire and the Addictions Recovery Experience Survey into a single Mental Wellness and Addictions Recovery Experiences Questionnaire that includes additional demographic categories. This questionnaire will include feedback from both users and non-users of GNWT addictions services and will incorporate additional questions regarding cultural safety.</p> <p><i>Deliverable #5: Develop online and paper versions of the survey</i></p>	2023-2024 (Q4)	On Track	On Track	N/A

	<p>Activity #6: Administer questionnaire across NWT using a mixed methods (online and paper-based) and repeat every 2-3 years. Additional strategies will be employed to encourage participation from both users and non-users. Use the results to inform understanding of the addictions services needs of diverse subpopulations.</p> <p><i>Deliverable #6: Administration of questionnaire.</i></p>	2023-2024 (Q4)	On Track	On Track	N/A
<b>Aftercare Planning</b>	<p>Activity #7: Complete a review of best practice and National Standards in addictions recovery and aftercare.</p> <p><i>Deliverable #7: Complete report that summarizes evidence from subject matter experts, jurisdictional scan and literature review for best practices, on National Standards in addictions recovery and aftercare.</i></p>	2022-2023 (Q4)	Complete	Report completed of best practice and National Standards in Addictions Recovery and Aftercare.	N/A
	<p>Activity #8: Develop a consistent approach to aftercare planning and documentation that ensures alignment with person centred practice and cultural safety and that includes requirements for planning to take place prior to treatment and for active outreach and offering of supports post treatment.</p> <p><i>Deliverable #8: Complete report that identifies priority areas to support a consistent approach to aftercare planning</i></p>	2022-2023 (Q4)	Complete	Report completed and used to inform drafting of the Facility Based Addictions Treatment (FBAT) Referrals and Aftercare Planning SOP. This SOP integrates aftercare planning early in the referral process and includes a	N/A



	<p><i>and documentation that is person centred and cultural safe.</i></p> <p><i>Deliverable #9: Identify indicators and monitoring approach to addictions aftercare planning.</i></p>			<p>standardized aftercare planning tool as a required component of treatment referrals.</p> <p>A monitoring plan has been developed to ensure consistent and appropriate completion of aftercare plans. All FBAT applications require the completion of an aftercare plan in order to be approved. Compliance with the SOP will be monitored through existing annual File Review processes.</p>	
	<p>Activity #9: Develop Standard Operating Procedures (SOPs) and tools to support providers in the implementation of the aftercare planning approach.</p> <p><i>Deliverable #10: Develop policies, SOP's, protocols, and/or tools that are in alignment with results of best practices review, situational assessment, and gap analysis.</i></p>	<p>2022-2023 (Q4)</p>	<p>Delayed</p>	<p>The Facility Based Addictions Treatment Referrals and Aftercare Planning SOP includes a mandatory aftercare planning tool to ensure a consistent and evidence-based approach.</p>	<p>August 2023</p>

				<p>The SOP and related clinical tools are currently being piloted by frontline staff.</p> <p>The SOP and clinical tools are expected to be finalized and fully implemented by end of August 2023.</p>	
	<p>Activity #10: Implement system education and training development plan, including primary care practitioners, NGOs, and other care providers referring to addictions treatment.</p> <p><i>Deliverable #11: System education, training, and onboarding for aftercare will be integrated with Coordination of Addictions Services.</i></p>	2023-2024 (Q3)	On Track	On Track	N/A
<b>Coordination of Addictions Services</b>	<p>Activity #11: Provide a consistent approach for transitioning service-users to and from out-of-territory treatment facilities to community-based care providers.</p> <p><i>Deliverable #12: Identification of key positions and stakeholders responsible for providing addictions and recovery services, including both government and non-government.</i></p>	2022-2023 (Q4)	Delayed	<p>Work completed to identify key positions and stakeholders has been integrated into the systems map under priority #1. A list of key internal staff is kept consistently updated in the Community</p>	August 2023

	<p><i>Deliverable #13: Develop and implement Standard Operating Procedures to standardize the process for providers referring to Addictions Services (including how/when to refer clients, resources for common barriers).</i></p>			<p>Counselling Program (CCP) team directory.</p> <p>The Facility Based Addictions Treatment Referrals and Aftercare Planning SOP outlines the process for treatment referrals and includes a mandatory clinical tool to support a consistent approach to Treatment Readiness &amp; Needs Assessment. This tool assists with identifying and addressing common barriers, helps improve continuity of care should providers change during the referral process, supports aftercare planning, and reduces administrative time for staff by making documentation more concise.</p>	
--	--	--	--	--	--

				The SOP and clinical tools are expected to be finalized and fully implemented by end of August 2023.	
	<p>Activity 12: Implement onboarding process and competency-based orientation plans for all practitioners that outline the pathways for accessing addictions and recovery services.</p> <p><i>Deliverable #14: Updated onboarding and orientation materials for practitioners.</i></p> <p><i>Deliverable #15: Development and implementation of system education and training plan for care providers referring to addictions treatment.</i></p>	2023-2024 (Q3)	On Track	On Track	N/A
	<p>Activity 13: Implement system-wide communication outlining the process to self-refer to addictions services for both providers and service users.</p> <p><i>Deliverable #16: Resources outlining the processes for provider- and self-referral to addictions services will be disseminated to providers, and the public.</i></p>	2023-2024 (Q4)	On Track	On Track	N/A
<b>Cultural Safety</b>	Activity #14: Work with the Community, Culture and Innovation Division and Cultural Safety and Anti-Racism Division, as well as interested members of the Indigenous Advisory Body, to review	2023-2024 (Q4)	On Track	On Track	N/A

	<p>existing standards and policies associated with key addictions services like the Community Counselling Program and the Facility Based Addictions Treatment Program to identify barriers to cultural safety.</p> <p><i>Deliverable #17: Engagement with internal and external stakeholders to identify barriers to cultural safety.</i></p>				
	<p>Activity #15: Build HSS staff capacity to integrate cultural safety and anti-racism principles into program planning and policy development</p> <p><i>Deliverable #18: Develop a Cultural Safety and Anti-Racism Guide that will function as a lens for HSS staff as they develop internal and external HSS documents, including programs and policies.</i></p>	2023-2024 (Q4)	On Track	On Track	N/A
	<p>Activity #16: Implement changes to reduce barriers and share results with all Health and Social Services Authorities to direct complementary changes to operational policies and procedures, including a recognition of the value of Indigenous knowledge.</p> <p><i>Deliverable #19: Revise CCP and FBAT policies and SOPS based on internal/external stakeholder feedback and Cultural Safety and Anti-Racism Guide.</i></p>	2023-2024 (Q4)	On Track	On Track	N/A
	<p>Activity #17: Engage in discussions with community leadership and Indigenous</p>	2023-2024 (Q4)	On Track	On Track	N/A

	<p>organizations on how to appropriately incorporate Indigenous qualifications into job descriptions.</p> <p><i>Deliverable #20: Engagement with key stakeholders on the inclusion and application of Indigenous qualifications.</i></p>				
	<p>Activity #18: Ensure that job descriptions, core competencies, screening and interview processes reflect and incorporate Indigenous knowledge and qualifications.</p> <p><i>Deliverables #21: Identification of key knowledge, skills and abilities that reflect Indigenous learning, practices, and qualifications.</i></p> <p><i>Deliverable #22: Job descriptions and hiring practices are updated to incorporate Indigenous qualifications.</i></p>	2023-2024 (Q4)	On Track	On Track	N/A
	<p>Activity #19: Improve orientation process and identify mandatory training requirements of positions delivering addictions services.</p> <p><i>Deliverable #23: Integrate mandatory training requirements into system education, training, and onboarding improvements.</i></p>	2023-2024 (Q4)	On Track	On Track	N/A
<b>Disaggregated Data</b>	<p>Activity #20: Examine the ability to expand the collection of demographic data, specific to the LGBTQ+ community, refugees, and non-Indigenous racialized people across addiction recovery programs and services.</p>	2023-2024 (Q3)	On Track	On Track	N/A

	<i>Deliverable #24: Completed summary of best practice review, status of existing demographic data collection, and assessment of the feasibility of expanding the collection of demographic data across addiction recovery programs and services.</i>				
	Activity #21: Determine an approach for expanded demographic data collection and analysis of monitoring data, which includes administrative data and self-reported experiences of the mental wellness and addictions recovery continuum of programs and services.  <i>Deliverable #25: Established monitoring approach.</i>	2023-2024 (Q4)	On Track	On Track	N/A
	Activity #22: Use the results of data analysis to inform adjustments in approach as required for responsive service delivery.  <i>Deliverable #26: Implement monitoring approach with regular review of data to inform service delivery adjustments.</i>	2023-2024 (Q4)	On Track	On Track	N/A
<b>Outcomes for Addictions Services</b>	Activity #23: Working with Corporate Planning, Reporting and Evaluation Division, Community Culture and Innovation Division, and Indigenous Governments and communities, establish an overarching logic model and monitoring approach for all core mental wellness and addictions recovery programs that includes short-, medium- and long-term outcomes, including community defined outcomes,	2022-2023 (Q4)	Complete	Overarching Mental Wellness and Addictions Recovery Logic Model, outcomes and monitoring framework completed and finalized.	N/A

	<p>and indicators for individual program areas and community delivered programs and services.</p> <p><i>Deliverable #27: Overarching Mental Wellness and Addictions Recovery Logic Model reflective of community defined outcomes</i></p> <p><i>Deliverable #28: Overarching Monitoring Framework</i></p>				
	<p>Activity #24: Implement framework and monitor indicators while maintaining the privacy of service users and use the results to inform shifts in program approach if necessary.</p> <p><i>Deliverable #29: Implement monitoring frameworks and monitoring of indicators</i></p>	<p>2023-2024 (Q4)</p>	<p>On Track</p>	<p>On Track</p>	<p>N/A</p>



Committee Recommendation	Current Status (If Applicable)	Status Update	Timeline (if applicable)
<p><b>Recommendation #1: That the Department of Health and Social Services review and relax administrative requirements to access the On the Land Healing Fund with a view to ensuring full uptake of budgeted funds in 2022-23, and report on whether the funds were dispersed.</b></p>	Complete	<p>On March 30, 2023, the Community Wellness and Addiction Recovery (CWAR) Fund was announced; this fund combines the On the Land (OTL) Healing Fund, Addictions Recovery Peer Support Fund, and Addictions Recovery and Aftercare Fund to prioritize Indigenous governments and reduce the burden of compiling and completing multiple applications and reports.</p> <p>The CWAR Fund supports the delivery of community-based mental wellness and addictions recovery programs that meet the unique needs of the respective communities. This fund supports the delivery of culturally safe programs focusing on the prevention of suicide by increasing community wellness and reducing stigma.</p> <p>The Department has developed monitoring plans for the Fund and will continue to track the number of applicants who have accessed funding.</p>	N/A
<p><b>Recommendation #2: That the Government of the Northwest Territories increase funding for grants and contribution programs that target men's wellness.</b></p>	N/A	<p>The GNWT agreed in principle to this recommendation. As shared in Government of the Northwest Territories Response to Committee Report 37-19(2): Report on the Review of the 2022 Audit of Addictions Prevention and Recovery Services, the Department of HSS currently administers several funds focused on community wellness and mental wellness and addictions recovery. These funds support Indigenous Governments and community organizations to deliver programming specifically</p>	N/A

		<p>targeted to the needs of their communities, as identified by them.</p> <p>Department of HSS staff work with communities to determine eligible activities and help develop proposals; however, decisions about community-based programming and target populations are made at the discretion of the Indigenous Government or community organization.</p> <p>Current funding available that could support programming specifically targeting men’s wellness includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Healthy Choices Fund</li> <li>• Community Suicide Prevention Fund</li> <li>• Community Wellness and Addiction Recovery Fund</li> </ul>	
<p><b>Recommendation #3: That the Department of Health and Social Services, in consultation with Indigenous Governments and by Spring 2023, sponsor a Men’s Wellness Conference. The conference should focus on hearing, learning, and sharing about the root causes of issues facing some men, such as racism, trauma, isolation, violence, and addictions.</b></p>	<p>N/A</p>	<p>As shared in Government of the Northwest Territories Response to Committee Report 37-19(2): Report on the Review of the 2022 Audit of Addictions Prevention and Recovery Services, the Department of HSS’s Community, Culture and Innovation Division hosted a Territorial Wellness Gathering of community wellness workers from December 13-15, 2022, to bring together the community wellness initiative network, share health status and wellness priority updates, and support community capacity for effective wellness planning. During the Territorial Wellness Gathering, the Arctic Youth Collective hosted a panel session on Strategic Partnerships for Youth and Indigenous Men’s Wellness which addressed mental health and wellbeing of Indigenous youth and Indigenous men. Presenters shared the importance of community connection and culturally</p>	<p>N/A</p>

		<p>relevant programming. The Department of HSS will provide funding to organizations to support gatherings for Indigenous youth and men to be delivered in 2023.</p> <p>The Department of HSS is currently planning the Weaving Our Wisdom gathering in 2024 and Indigenous Governments have been invited to assign interested staff to the organizing committee. The goal is to have this Committee established in early 2023. Key findings from the Indigenous youth and Indigenous men’s gatherings funded in 2023 will be shared during the Weaving Our Wisdom gathering.</p>	
<p><b>Recommendation #4: That the Department of Health and Social Services, in collaboration with the Department of Municipal and Community Affairs, add an eighth priority area to the Addictions Prevention and Recovery Workplan focusing on people aged 29 and under. This priority area should include clear commitments and performance measures to:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Increase access to and uptake in counselling and healing supports; and</b></li> <li>• <b>Increase youth participation in sports and recreation, including measures to improve access to facilities and programming.</b></li> </ul>	N/A	<p>MACA continues to work closely with community governments and other stakeholders to support the planning and delivery of broad, community-based recreation services. MACA works directly with local recreation departments, community leaders, schools, and local and regional recreation organizations to share funding program opportunities, and to advocate for the delivery of a range of recreation programs for the benefit of community residents.</p> <p>In Fall 2022, MACA reengaged and began public engagement for the Sport Physical Activity and Recreation (SPAR) Framework for the NWT. Once approved, this policy framework will guide the strategic investment of public funds including Western Canada Lottery revenue, and contribution programs offered by the department.</p> <p>The engagement that MACA has undertaken on the SPAR Framework has included a range of community representatives, including sport and recreation</p>	Ongoing

		<p>organizations, Indigenous governments and non-government organizations, groups representing inclusion and diversity, as well as the public including athletes, coaches and community members. This engagement was undertaken so that the framework would reflect the priorities of residents and communities related to sport, recreation, and physical activity.</p> <p>While not yet complete, the SPAR Framework will also include a performance management and evaluation component that will begin to track progress on the activities and outcomes that result from this work. MACA is working with key stakeholders to complete this component as the SPAR Framework advances.</p> <p>MACA has also worked closely with Education, Culture and Employment to develop a Guide to Joint Use Agreements. This Guide will allow community groups and schools to negotiate agreements whereby community groups could use school facilities and/or for public facilities to be used by schools. While this resource alone will not increase more access, it is a tool to support facility owners to work toward this objective. The preliminary feedback is that education authorities are supportive of this resource and objective. MACA will continue to advocate for joint use agreements and will support communities school authorities and community organizations who wish to develop and implement such an agreement.</p>	
<p><b>Recommendation #5: That the Department of Health and Social Services implement an approach to measure whether users and non-users of GNWT</b></p>	<p>On Track</p>	<p>Workplan has been updated to reflect this recommendation. Work is underway to combine the Community Counselling Program Service-User</p>	<p>2023-2024 (Q4)</p>

<p><b>addictions services find those services to be culturally safe and provide a timeline for implementation.</b></p>		<p>Satisfaction Questionnaire and the Addictions Recovery Experiences Survey into a single Mental Wellness and Addictions Recovery Experiences Questionnaire that includes additional demographic categories. This new questionnaire will include feedback from both users and non-users of GNWT addictions services and will incorporate additional questions regarding cultural safety.</p> <p>It is anticipated that this work will be completed quarter four of 2023-2024.</p>	
<p><b>Recommendation #6: That the Government of the Northwest Territories conduct a whole-of-government review of cultural safety in all standards and policies associated with GNWT programs and services and provide a timeline for implementation. This review should identify barriers to cultural safety to inform efforts to remove or reduce identified barriers.</b></p>	<p>On Track</p>	<p>As outlined in the Work Plan, the Department of HSS will be conducting a review of addictions standards and procedures including the Community Counselling Program and the Facility Based Addictions Treatment Program to identify barriers and improve cultural safety. This work will include engagement with the Department of HSS's Cultural Safety and Anti-Racism Division and the Indigenous Advisory Body.</p> <p>The Cultural Safety and Anti-Racism Division is also developing a Cultural Safety and Anti-Racism Guide that will function as a lens for HSS staff as they develop internal and external Department of HSS documents, including programs and policies. The guide also intends to build capacity among Department of HSS staff to critically reflect about the ways in which Indigenous peoples and knowledge are reflected in documents.</p> <p>The Work Plan also reflects that work will be done to implement changes to reduce barriers and share results with all Health and Social Services Authorities to direct complementary changes to operational</p>	<p>2023-2024 (Q4)</p> <p>August 2023</p>

		<p>policies and procedures, including a recognition of the value of Indigenous knowledge.</p>	
<p><b>Recommendation #7: That the Department of Health and Social Services and Health and Social Services Authorities, in collaboration with the Department of Finance, prioritize their commitment to revise hiring practices for addictions positions to recognize the value of Indigenous qualifications. Committee further recommends the timeline for this work to be moved up by six months, to 2023-24 Q2.</b></p>	N/A	<p>As shared in Government of the Northwest Territories Response to Committee Report 37-19(2): Report on the Review of the 2022 Audit of Addictions Prevention and Recovery Services, the GNWT agrees in principle with this recommendation.</p> <p>In July 2022, the Department of Finance launched the <a href="#">Indigenous Recruitment and Retention Job Description Review Guide</a>. This guide will be used in the review of these positions to ensure Indigenous social and cultural factors are considered in descriptions of these positions. As indicated in the Indigenous Employment Plans for the Department of HSS and NTHSSA, publicly launched in November 2022, the Department of HSS plans to review 15% of job descriptions in the 2022/2023 fiscal year and 35% of job descriptions in the 2023/2024 fiscal year; the NTHSSA plans to review 8% of job descriptions in the 2022/23 fiscal year and 15% of job descriptions in the 2023/24 fiscal year. The Department of HSS and NTHSSA have already started this work and will incorporate these positions into those targets</p>	N/A
<p><b>Recommendation #8: That the Department of Health and Social Services and Health and Social Services Authorities review and adjust standards of practice to recognize the value of Indigenous knowledge and provide a timeline for implementation.</b></p>	N/A	<p>As shared in Government of the Northwest Territories Response to Committee Report 37-19(2): Report on the Review of the 2022 Audit of Addictions Prevention and Recovery Services, the GNWT agrees in principle with this recommendation. As part of the Work Plan, the Department of HSS has committed to reviewing standards and procedures with a lens to identifying barriers to access and cultural safety. This work will occur in partnership with the Cultural Safety</p>	N/A

		<p>and Anti-Racism Division and the Indigenous Advisory Body.</p> <p>As outlined in the response to Recommendation 6, the Cultural Safety and Anti-Racism Division will develop a Cultural Safety and Anti-Racism Guide that will function as a lens for HSS staff as they develop internal and external HSS documents, including programs and standards. The guide also intends to build capacity among HSS staff to critically reflect about the ways in which Indigenous peoples and knowledge are reflected in documents.</p> <p>After this work has been completed, the Health and Social Services Authorities will be better able to review their Standards of Practice to recognize the value of Indigenous knowledge using the Cultural Safety and Anti-Racism Guide.</p>	
<p><b>Recommendation #9: That the Department of Health and Social Services and Health and Social Services Authorities set up a distinct method for frontline staff to identify barriers to care and cultural safety or propose better practices and policies on an ongoing basis and provide a timeline for implementation.</b></p>	On Track	<p>Work is ongoing in the DHSS's Cultural Safety and Anti-Racism division to establish a Community of Practice for HSS Indigenous employees, to provide a supportive peer network, raise issues, and share innovations to address anti-Indigenous racism.</p> <p>There is also a commitment under the Health and Social Services System Human Resources Plan to establish the Community of Practice by end of fiscal year 2023-24. A Terms of Reference has been developed and was approved by the Indigenous Advisory Committee in 2022-23.</p>	Ongoing
<p><b>Recommendation #10: That the Department of Health and Social Services (HSS) collect and analyze data from residents who do not use GNWT addictions prevention and recovery services, to identify creative ways to remove barriers and make</b></p>	On Track	Please see Recommendation #5's status update.	2023-2024 (Q4)

<p>services more culturally safe and provide a timeline for implementation.</p>			
<p><b>Recommendation #11: That the Government of the Northwest Territories, in collaboration with Indigenous Governments, pursue federal funding to help set up healing centres in the Northwest Territories.</b></p>	<p>On Track</p>	<p>The Minister of HSS has initiated conversations with Indigenous Governments to determine how best to support the mental wellness needs of NWT residents. These conversations with Indigenous Governments through the Council of Leaders will be instrumental in helping to determine what new approaches could be taken within our system as well as in partnership with Indigenous Governments and communities to ensure robust supports are available to residents. Next steps will be informed by the outcomes of engagement with Indigenous Governments.</p> <p>In the meantime, the Department is committed to enhancing capacity within the NWT to provide in territory programming.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ The Department will continue to support the Dene Wellness Warriors Indigenous Counsellor Training Program as they work to initiate their second cohort of students in September 2023.</li> <li>○ The Department is also supportive of the feasibility study that has been undertaken by the Dene Wellness Warriors to determine the feasibility of an NWT Trauma and Healing Lodge and look forward to working with them as this work unfolds so that we can better determine opportunities for partnership.</li> <li>○ The Department also provides support to the Supporting Wellbeing program which is an emerging training program that helps provide tools and resources for individuals who deliver land-based programming that will</li> </ul>	<p>Ongoing</p>



		better prepare them to mitigate and response to mental health challenges that may arise in remote environments.	
<p><b>Recommendation #12: That the Department of Health and Social Services present performance measures for each activity in the Addictions Prevention and Recovery Workplan and provide a timeline for implementation. The Department should report on progress with:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A web-based tracker, similar to ECE's Action Plan to Improve Student Outcomes Progress Tracker, on a quarterly basis; and</li> <li>• A public briefing at Committee, in spring/summer 2023 before the 19th Assembly ends.</li> </ul>	On Track	A web based progress tracker has been developed and is undergoing final steps for translation and public posting. This tracker was designed based off the example provided by SCOGO from ECE's Action Plan to Improve Student Outcomes Progress Tracker. It is anticipated this progress tracker will go live summer 2023.	Summer 2023
<p><b>Recommendation #13: That the Department of Health and Social Services make changes to its Addictions Prevention and Recovery Workplan as soon as possible to reflect the recommendations contained in this Committee report (Report on the Review of the 2022 Audit of Addictions Prevention and Recovery Services).</b></p>	Complete	Addictions Prevention and Recovery Workplan was updated to reflect SCOGO recommendations where applicable. Final Workplan tabled February 2023.	Complete
<p><b>Recommendation #14: The Standing Committee on Government Operations recommends that the Government of the Northwest Territories provide a response to this report within 120 days.</b></p>	Complete	Complete.	Complete



Government of  
Northwest Territories

## Attachment 6

**PLEASE KEEP THE CONTENT OF THIS DOCUMENT CONFIDENTIAL BUT THE FACT THAT  
THERE IS ENGAGEMENT BETWEEN CABINET AND STANDING COMMITTEE IS NOT  
CONFIDENTIAL**

July 24, 2023

RYLUND JOHNSON  
CHAIRPERSON  
STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT OPERATIONS

VIA EMAIL

### **Indigenous Languages Communications Guidelines**

In accordance with provision 4 of the *Process Convention on Communications between Cabinet, Ministers, Standing Committees and Regular Members*, I am pleased to share with you a copy of the Indigenous Languages Communication Guidelines (Guidelines) for Committee's information.

The Guidelines replace, in part, the 1997 Official Languages Guidelines developed under the Official Languages Policy, and contribute to multilingualism, effective and efficient communication between government institutions and the public, the revitalization of the Northwest Territories (NWT's) official Indigenous languages, and the incorporation of Indigenous languages into communications products in a meaningful and consistent way.

Intended for use mainly by communications staff, the Guidelines will improve government communications in Indigenous languages to better promote public services to all NWT communities while increasing the visibility of Indigenous languages in government's advertising, emergency information, publishing, and social media.

The Department of Education, Culture and Employment developed the Guidelines working closely with all Government of the Northwest Territories departments and agencies, including Corporate Communications. Input was provided through an interdepartmental Indigenous Languages Coordinators Committee and by all departmental communications managers.

.../2

-2-

kinanāskomitin to Committee for its continued attention to Indigenous languages in the Northwest Territories. I trust that our collective efforts to promote and preserve our Indigenous languages will keep them vibrant for years to come.



R.J. Simpson  
Minister, Education, Culture  
and Employment

#### Attachment

c. Members of the Legislative Assembly

Principal Secretary

Secretary to Cabinet/Deputy Minister, Executive and Indigenous Affairs

Deputy Minister, Education, Culture and Employment

Clerk, Standing Committee on Government Operations

Advisor, Standing Committee on Government Operations

Committee Members, Standing Committee on Government Operations

## ADDICTIONS PREVENTION AND RECOVERY SERVICES WORK PLAN (2022-2024): Activity &amp; Deliverables Status Update

Priority Area	Activity & Deliverables	Original Timeline	Current Status	Status Details (if applicable)	Revised Timeline (if applicable)
<b>Equitable Access</b>	<p>Activity #1: Utilize the Health Equity Assessment tool, currently in development, to guide the adoption of a definition of equitable access for addictions services that is based on engagement with Indigenous Governments and communities, including the: Indigenous Advisory Body, the NWT Association of Communities, community wellness staff via Community Wellness Plan renewal process, and living expertise via Mental Wellness and Addictions Recovery Advisory Group.</p> <p><i>Deliverable #1: Develop definition of equitable access for addictions services based on results of engagement with Indigenous Governments and communities.</i></p>	2022-2023 (Q4)	Complete	Definition of Equitable Access for addictions services finalized.	N/A
	<p>Activity #2: Gather data about existing and requested addictions services to develop a comprehensive map of addictions services, both existing and requested, to inform long term planning and priority setting in accordance with an established definition of equitable access.</p> <p><i>Deliverable #2: Finalize system map of existing and requested addictions services with accompanying equity and gap analyses.</i></p>	2022-2023 (Q4)	Complete	System map of existing and requested addictions services with equity and gap analyses completed and finalized.	N/A

	<p>Activity #3: Establish Territorial Addictions Working Group to oversee the development of a workplan that operationalizes targeted and proportional strategies to identify and address barriers to health equity for addictions services.</p> <p><i>Deliverable #3: The establishment of a Territorial Addictions Working Group consisting of representation from internal partners responsible for the operationalization of services, and ad hoc representation from regional, front line, and external partners.</i></p>	2022-2023 (Q4)	Complete	<p>Terms of Reference finalized with Working Group members at preliminary meeting on Dec. 7<sup>th</sup>, 2022. Working group has been meeting monthly since March 2023. Key areas of work have included development of Standard Operating Procedure (SOP) &amp; clinical tools for treatment referrals and aftercare planning, communications and system education planning, and identifying opportunities for improvements (e.g., Alcohol withdrawal assessment and care planning, treatment referrals for concurrent disorders, and scoping/developing additional clinical tools to support</p>	N/A
--	--	-------------------	----------	--	-----

				evidence-based assessment and treatment approaches).	
<b>Diverse Subpopulations</b>	<p>Activity #4: Research best practices for categorizing demographic information and determine an approach for the NWT addictions recovery system.</p> <p><i>Deliverable #4: Based on review of best practices and engagement with subject matter experts, establish self-reported demographic data collection questions and approach for NWT addictions recovery system.</i></p>	2022-2023 (Q4)	Delayed	<p>Draft summary finalized.</p> <p>Engagement with Indigenous Advisory Board to determine best approach for Indigenous identity question and engagement with a community agency to determine best approach for LGBTQ2S+ questions are both in progress.</p>	August 31. 2023
	<p>Activity #5: Combine Community Counselling Program Service-User Satisfaction Questionnaire and the Addictions Recovery Experience Survey into a single Mental Wellness and Addictions Recovery Experiences Questionnaire that includes additional demographic categories. This questionnaire will include feedback from both users and non-users of GNWT addictions services and will incorporate additional questions regarding cultural safety.</p> <p><i>Deliverable #5: Develop online and paper versions of the survey</i></p>	2023-2024 (Q4)	On Track	On Track	N/A

	<p>Activity #6: Administer questionnaire across NWT using a mixed methods (online and paper-based) and repeat every 2-3 years. Additional strategies will be employed to encourage participation from both users and non-users. Use the results to inform understanding of the addictions services needs of diverse subpopulations.</p> <p><i>Deliverable #6: Administration of questionnaire.</i></p>	2023-2024 (Q4)	On Track	On Track	N/A
<b>Aftercare Planning</b>	<p>Activity #7: Complete a review of best practice and National Standards in addictions recovery and aftercare.</p> <p><i>Deliverable #7: Complete report that summarizes evidence from subject matter experts, jurisdictional scan and literature review for best practices, on National Standards in addictions recovery and aftercare.</i></p>	2022-2023 (Q4)	Complete	Report completed of best practice and National Standards in Addictions Recovery and Aftercare.	N/A
	<p>Activity #8: Develop a consistent approach to aftercare planning and documentation that ensures alignment with person centred practice and cultural safety and that includes requirements for planning to take place prior to treatment and for active outreach and offering of supports post treatment.</p> <p><i>Deliverable #8: Complete report that identifies priority areas to support a consistent approach to aftercare planning</i></p>	2022-2023 (Q4)	Complete	Report completed and used to inform drafting of the Facility Based Addictions Treatment (FBAT) Referrals and Aftercare Planning SOP. This SOP integrates aftercare planning early in the referral process and includes a	N/A

	<p><i>and documentation that is person centred and cultural safe.</i></p> <p><i>Deliverable #9: Identify indicators and monitoring approach to addictions aftercare planning.</i></p>			<p>standardized aftercare planning tool as a required component of treatment referrals.</p> <p>A monitoring plan has been developed to ensure consistent and appropriate completion of aftercare plans. All FBAT applications require the completion of an aftercare plan in order to be approved. Compliance with the SOP will be monitored through existing annual File Review processes.</p>	
	<p>Activity #9: Develop Standard Operating Procedures (SOPs) and tools to support providers in the implementation of the aftercare planning approach.</p> <p><i>Deliverable #10: Develop policies, SOP's, protocols, and/or tools that are in alignment with results of best practices review, situational assessment, and gap analysis.</i></p>	<p>2022-2023 (Q4)</p>	<p>Delayed</p>	<p>The Facility Based Addictions Treatment Referrals and Aftercare Planning SOP includes a mandatory aftercare planning tool to ensure a consistent and evidence-based approach.</p>	<p>August 2023</p>



				<p>The SOP and related clinical tools are currently being piloted by frontline staff.</p> <p>The SOP and clinical tools are expected to be finalized and fully implemented by end of August 2023.</p>	
	<p>Activity #10: Implement system education and training development plan, including primary care practitioners, NGOs, and other care providers referring to addictions treatment.</p> <p><i>Deliverable #11: System education, training, and onboarding for aftercare will be integrated with Coordination of Addictions Services.</i></p>	2023-2024 (Q3)	On Track	On Track	N/A
<b>Coordination of Addictions Services</b>	<p>Activity #11: Provide a consistent approach for transitioning service-users to and from out-of-territory treatment facilities to community-based care providers.</p> <p><i>Deliverable #12: Identification of key positions and stakeholders responsible for providing addictions and recovery services, including both government and non-government.</i></p>	2022-2023 (Q4)	Delayed	<p>Work completed to identify key positions and stakeholders has been integrated into the systems map under priority #1. A list of key internal staff is kept consistently updated in the Community</p>	August 2023

	<p><i>Deliverable #13: Develop and implement Standard Operating Procedures to standardize the process for providers referring to Addictions Services (including how/when to refer clients, resources for common barriers).</i></p>			<p>Counselling Program (CCP) team directory.</p> <p>The Facility Based Addictions Treatment Referrals and Aftercare Planning SOP outlines the process for treatment referrals and includes a mandatory clinical tool to support a consistent approach to Treatment Readiness &amp; Needs Assessment. This tool assists with identifying and addressing common barriers, helps improve continuity of care should providers change during the referral process, supports aftercare planning, and reduces administrative time for staff by making documentation more concise.</p>	
--	--	--	--	--	--

				The SOP and clinical tools are expected to be finalized and fully implemented by end of August 2023.	
	<p>Activity 12: Implement onboarding process and competency-based orientation plans for all practitioners that outline the pathways for accessing addictions and recovery services.</p> <p><i>Deliverable #14: Updated onboarding and orientation materials for practitioners.</i></p> <p><i>Deliverable #15: Development and implementation of system education and training plan for care providers referring to addictions treatment.</i></p>	2023-2024 (Q3)	On Track	On Track	N/A
	<p>Activity 13: Implement system-wide communication outlining the process to self-refer to addictions services for both providers and service users.</p> <p><i>Deliverable #16: Resources outlining the processes for provider- and self-referral to addictions services will be disseminated to providers, and the public.</i></p>	2023-2024 (Q4)	On Track	On Track	N/A
<b>Cultural Safety</b>	Activity #14: Work with the Community, Culture and Innovation Division and Cultural Safety and Anti-Racism Division, as well as interested members of the Indigenous Advisory Body, to review	2023-2024 (Q4)	On Track	On Track	N/A

	<p>existing standards and policies associated with key addictions services like the Community Counselling Program and the Facility Based Addictions Treatment Program to identify barriers to cultural safety.</p> <p><i>Deliverable #17: Engagement with internal and external stakeholders to identify barriers to cultural safety.</i></p>				
	<p>Activity #15: Build HSS staff capacity to integrate cultural safety and anti-racism principles into program planning and policy development</p> <p><i>Deliverable #18: Develop a Cultural Safety and Anti-Racism Guide that will function as a lens for HSS staff as they develop internal and external HSS documents, including programs and policies.</i></p>	2023-2024 (Q4)	On Track	On Track	N/A
	<p>Activity #16: Implement changes to reduce barriers and share results with all Health and Social Services Authorities to direct complementary changes to operational policies and procedures, including a recognition of the value of Indigenous knowledge.</p> <p><i>Deliverable #19: Revise CCP and FBAT policies and SOPS based on internal/external stakeholder feedback and Cultural Safety and Anti-Racism Guide.</i></p>	2023-2024 (Q4)	On Track	On Track	N/A
	<p>Activity #17: Engage in discussions with community leadership and Indigenous</p>	2023-2024 (Q4)	On Track	On Track	N/A

	<p>organizations on how to appropriately incorporate Indigenous qualifications into job descriptions.</p> <p><i>Deliverable #20: Engagement with key stakeholders on the inclusion and application of Indigenous qualifications.</i></p>				
	<p>Activity #18: Ensure that job descriptions, core competencies, screening and interview processes reflect and incorporate Indigenous knowledge and qualifications.</p> <p><i>Deliverables #21: Identification of key knowledge, skills and abilities that reflect Indigenous learning, practices, and qualifications.</i></p> <p><i>Deliverable #22: Job descriptions and hiring practices are updated to incorporate Indigenous qualifications.</i></p>	2023-2024 (Q4)	On Track	On Track	N/A
	<p>Activity #19: Improve orientation process and identify mandatory training requirements of positions delivering addictions services.</p> <p><i>Deliverable #23: Integrate mandatory training requirements into system education, training, and onboarding improvements.</i></p>	2023-2024 (Q4)	On Track	On Track	N/A
<b>Disaggregated Data</b>	<p>Activity #20: Examine the ability to expand the collection of demographic data, specific to the LGBTQ+ community, refugees, and non-Indigenous racialized people across addiction recovery programs and services.</p>	2023-2024 (Q3)	On Track	On Track	N/A

	<i>Deliverable #24: Completed summary of best practice review, status of existing demographic data collection, and assessment of the feasibility of expanding the collection of demographic data across addiction recovery programs and services.</i>				
	Activity #21: Determine an approach for expanded demographic data collection and analysis of monitoring data, which includes administrative data and self-reported experiences of the mental wellness and addictions recovery continuum of programs and services.  <i>Deliverable #25: Established monitoring approach.</i>	2023-2024 (Q4)	On Track	On Track	N/A
	Activity #22: Use the results of data analysis to inform adjustments in approach as required for responsive service delivery.  <i>Deliverable #26: Implement monitoring approach with regular review of data to inform service delivery adjustments.</i>	2023-2024 (Q4)	On Track	On Track	N/A
<b>Outcomes for Addictions Services</b>	Activity #23: Working with Corporate Planning, Reporting and Evaluation Division, Community Culture and Innovation Division, and Indigenous Governments and communities, establish an overarching logic model and monitoring approach for all core mental wellness and addictions recovery programs that includes short-, medium- and long-term outcomes, including community defined outcomes,	2022-2023 (Q4)	Complete	Overarching Mental Wellness and Addictions Recovery Logic Model, outcomes and monitoring framework completed and finalized.	N/A

	<p>and indicators for individual program areas and community delivered programs and services.</p> <p><i>Deliverable #27: Overarching Mental Wellness and Addictions Recovery Logic Model reflective of community defined outcomes</i></p> <p><i>Deliverable #28: Overarching Monitoring Framework</i></p>				
	<p>Activity #24: Implement framework and monitor indicators while maintaining the privacy of service users and use the results to inform shifts in program approach if necessary.</p> <p><i>Deliverable #29: Implement monitoring frameworks and monitoring of indicators</i></p>	<p>2023-2024 (Q4)</p>	<p>On Track</p>	<p>On Track</p>	<p>N/A</p>

Committee Recommendation	Current Status (If Applicable)	Status Update	Timeline (if applicable)
<p><b>Recommendation #1: That the Department of Health and Social Services review and relax administrative requirements to access the On the Land Healing Fund with a view to ensuring full uptake of budgeted funds in 2022-23, and report on whether the funds were dispersed.</b></p>	Complete	<p>On March 30, 2023, the Community Wellness and Addiction Recovery (CWAR) Fund was announced; this fund combines the On the Land (OTL) Healing Fund, Addictions Recovery Peer Support Fund, and Addictions Recovery and Aftercare Fund to prioritize Indigenous governments and reduce the burden of compiling and completing multiple applications and reports.</p> <p>The CWAR Fund supports the delivery of community-based mental wellness and addictions recovery programs that meet the unique needs of the respective communities. This fund supports the delivery of culturally safe programs focusing on the prevention of suicide by increasing community wellness and reducing stigma.</p> <p>The Department has developed monitoring plans for the Fund and will continue to track the number of applicants who have accessed funding.</p>	N/A
<p><b>Recommendation #2: That the Government of the Northwest Territories increase funding for grants and contribution programs that target men's wellness.</b></p>	N/A	<p>The GNWT agreed in principle to this recommendation. As shared in Government of the Northwest Territories Response to Committee Report 37-19(2): Report on the Review of the 2022 Audit of Addictions Prevention and Recovery Services, the Department of HSS currently administers several funds focused on community wellness and mental wellness and addictions recovery. These funds support Indigenous Governments and community organizations to deliver programming specifically</p>	N/A



		<p>targeted to the needs of their communities, as identified by them.</p> <p>Department of HSS staff work with communities to determine eligible activities and help develop proposals; however, decisions about community-based programming and target populations are made at the discretion of the Indigenous Government or community organization.</p> <p>Current funding available that could support programming specifically targeting men's wellness includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Healthy Choices Fund</li> <li>• Community Suicide Prevention Fund</li> <li>• Community Wellness and Addiction Recovery Fund</li> </ul>	
<p><b>Recommendation #3: That the Department of Health and Social Services, in consultation with Indigenous Governments and by Spring 2023, sponsor a Men's Wellness Conference. The conference should focus on hearing, learning, and sharing about the root causes of issues facing some men, such as racism, trauma, isolation, violence, and addictions.</b></p>	N/A	<p>As shared in Government of the Northwest Territories Response to Committee Report 37-19(2): Report on the Review of the 2022 Audit of Addictions Prevention and Recovery Services, the Department of HSS's Community, Culture and Innovation Division hosted a Territorial Wellness Gathering of community wellness workers from December 13-15, 2022, to bring together the community wellness initiative network, share health status and wellness priority updates, and support community capacity for effective wellness planning. During the Territorial Wellness Gathering, the Arctic Youth Collective hosted a panel session on Strategic Partnerships for Youth and Indigenous Men's Wellness which addressed mental health and wellbeing of Indigenous youth and Indigenous men. Presenters shared the importance of community connection and culturally</p>	N/A

		<p>relevant programming. The Department of HSS will provide funding to organizations to support gatherings for Indigenous youth and men to be delivered in 2023.</p> <p>The Department of HSS is currently planning the Weaving Our Wisdom gathering in 2024 and Indigenous Governments have been invited to assign interested staff to the organizing committee. The goal is to have this Committee established in early 2023. Key findings from the Indigenous youth and Indigenous men’s gatherings funded in 2023 will be shared during the Weaving Our Wisdom gathering.</p>	
<p><b>Recommendation #4: That the Department of Health and Social Services, in collaboration with the Department of Municipal and Community Affairs, add an eighth priority area to the Addictions Prevention and Recovery Workplan focusing on people aged 29 and under. This priority area should include clear commitments and performance measures to:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Increase access to and uptake in counselling and healing supports; and</b></li> <li>• <b>Increase youth participation in sports and recreation, including measures to improve access to facilities and programming.</b></li> </ul>	N/A	<p>MACA continues to work closely with community governments and other stakeholders to support the planning and delivery of broad, community-based recreation services. MACA works directly with local recreation departments, community leaders, schools, and local and regional recreation organizations to share funding program opportunities, and to advocate for the delivery of a range of recreation programs for the benefit of community residents.</p> <p>In Fall 2022, MACA reengaged and began public engagement for the Sport Physical Activity and Recreation (SPAR) Framework for the NWT. Once approved, this policy framework will guide the strategic investment of public funds including Western Canada Lottery revenue, and contribution programs offered by the department.</p> <p>The engagement that MACA has undertaken on the SPAR Framework has included a range of community representatives, including sport and recreation</p>	Ongoing

		<p>organizations, Indigenous governments and non-government organizations, groups representing inclusion and diversity, as well as the public including athletes, coaches and community members. This engagement was undertaken so that the framework would reflect the priorities of residents and communities related to sport, recreation, and physical activity.</p> <p>While not yet complete, the SPAR Framework will also include a performance management and evaluation component that will begin to track progress on the activities and outcomes that result from this work. MACA is working with key stakeholders to complete this component as the SPAR Framework advances.</p> <p>MACA has also worked closely with Education, Culture and Employment to develop a Guide to Joint Use Agreements. This Guide will allow community groups and schools to negotiate agreements whereby community groups could use school facilities and/or for public facilities to be used by schools. While this resource alone will not increase more access, it is a tool to support facility owners to work toward this objective. The preliminary feedback is that education authorities are supportive of this resource and objective. MACA will continue to advocate for joint use agreements and will support communities school authorities and community organizations who wish to develop and implement such an agreement.</p>	
<p><b>Recommendation #5: That the Department of Health and Social Services implement an approach to measure whether users and non-users of GNWT</b></p>	<p>On Track</p>	<p>Workplan has been updated to reflect this recommendation. Work is underway to combine the Community Counselling Program Service-User</p>	<p>2023-2024 (Q4)</p>

<p><b>addictions services find those services to be culturally safe and provide a timeline for implementation.</b></p>		<p>Satisfaction Questionnaire and the Addictions Recovery Experiences Survey into a single Mental Wellness and Addictions Recovery Experiences Questionnaire that includes additional demographic categories. This new questionnaire will include feedback from both users and non-users of GNWT addictions services and will incorporate additional questions regarding cultural safety.</p> <p>It is anticipated that this work will be completed quarter four of 2023-2024.</p>	
<p><b>Recommendation #6: That the Government of the Northwest Territories conduct a whole-of-government review of cultural safety in all standards and policies associated with GNWT programs and services and provide a timeline for implementation. This review should identify barriers to cultural safety to inform efforts to remove or reduce identified barriers.</b></p>	<p>On Track</p>	<p>As outlined in the Work Plan, the Department of HSS will be conducting a review of addictions standards and procedures including the Community Counselling Program and the Facility Based Addictions Treatment Program to identify barriers and improve cultural safety. This work will include engagement with the Department of HSS's Cultural Safety and Anti-Racism Division and the Indigenous Advisory Body.</p> <p>The Cultural Safety and Anti-Racism Division is also developing a Cultural Safety and Anti-Racism Guide that will function as a lens for HSS staff as they develop internal and external Department of HSS documents, including programs and policies. The guide also intends to build capacity among Department of HSS staff to critically reflect about the ways in which Indigenous peoples and knowledge are reflected in documents.</p> <p>The Work Plan also reflects that work will be done to implement changes to reduce barriers and share results with all Health and Social Services Authorities to direct complementary changes to operational</p>	<p>2023-2024 (Q4)</p> <p>August 2023</p>

		<p>policies and procedures, including a recognition of the value of Indigenous knowledge.</p>	
<p><b>Recommendation #7: That the Department of Health and Social Services and Health and Social Services Authorities, in collaboration with the Department of Finance, prioritize their commitment to revise hiring practices for addictions positions to recognize the value of Indigenous qualifications. Committee further recommends the timeline for this work to be moved up by six months, to 2023-24 Q2.</b></p>	N/A	<p>As shared in Government of the Northwest Territories Response to Committee Report 37-19(2): Report on the Review of the 2022 Audit of Addictions Prevention and Recovery Services, the GNWT agrees in principle with this recommendation.</p> <p>In July 2022, the Department of Finance launched the <a href="#">Indigenous Recruitment and Retention Job Description Review Guide</a>. This guide will be used in the review of these positions to ensure Indigenous social and cultural factors are considered in descriptions of these positions. As indicated in the Indigenous Employment Plans for the Department of HSS and NTHSSA, publicly launched in November 2022, the Department of HSS plans to review 15% of job descriptions in the 2022/2023 fiscal year and 35% of job descriptions in the 2023/2024 fiscal year; the NTHSSA plans to review 8% of job descriptions in the 2022/23 fiscal year and 15% of job descriptions in the 2023/24 fiscal year. The Department of HSS and NTHSSA have already started this work and will incorporate these positions into those targets</p>	N/A
<p><b>Recommendation #8: That the Department of Health and Social Services and Health and Social Services Authorities review and adjust standards of practice to recognize the value of Indigenous knowledge and provide a timeline for implementation.</b></p>	N/A	<p>As shared in Government of the Northwest Territories Response to Committee Report 37-19(2): Report on the Review of the 2022 Audit of Addictions Prevention and Recovery Services, the GNWT agrees in principle with this recommendation. As part of the Work Plan, the Department of HSS has committed to reviewing standards and procedures with a lens to identifying barriers to access and cultural safety. This work will occur in partnership with the Cultural Safety</p>	N/A

		<p>and Anti-Racism Division and the Indigenous Advisory Body.</p> <p>As outlined in the response to Recommendation 6, the Cultural Safety and Anti-Racism Division will develop a Cultural Safety and Anti-Racism Guide that will function as a lens for HSS staff as they develop internal and external HSS documents, including programs and standards. The guide also intends to build capacity among HSS staff to critically reflect about the ways in which Indigenous peoples and knowledge are reflected in documents.</p> <p>After this work has been completed, the Health and Social Services Authorities will be better able to review their Standards of Practice to recognize the value of Indigenous knowledge using the Cultural Safety and Anti-Racism Guide.</p>	
<p><b>Recommendation #9: That the Department of Health and Social Services and Health and Social Services Authorities set up a distinct method for frontline staff to identify barriers to care and cultural safety or propose better practices and policies on an ongoing basis and provide a timeline for implementation.</b></p>	On Track	<p>Work is ongoing in the DHSS's Cultural Safety and Anti-Racism division to establish a Community of Practice for HSS Indigenous employees, to provide a supportive peer network, raise issues, and share innovations to address anti-Indigenous racism.</p> <p>There is also a commitment under the Health and Social Services System Human Resources Plan to establish the Community of Practice by end of fiscal year 2023-24. A Terms of Reference has been developed and was approved by the Indigenous Advisory Committee in 2022-23.</p>	Ongoing
<p><b>Recommendation #10: That the Department of Health and Social Services (HSS) collect and analyze data from residents who do not use GNWT addictions prevention and recovery services, to identify creative ways to remove barriers and make</b></p>	On Track	Please see Recommendation #5's status update.	2023-2024 (Q4)

<p>services more culturally safe and provide a timeline for implementation.</p>			
<p><b>Recommendation #11: That the Government of the Northwest Territories, in collaboration with Indigenous Governments, pursue federal funding to help set up healing centres in the Northwest Territories.</b></p>	<p>On Track</p>	<p>The Minister of HSS has initiated conversations with Indigenous Governments to determine how best to support the mental wellness needs of NWT residents. These conversations with Indigenous Governments through the Council of Leaders will be instrumental in helping to determine what new approaches could be taken within our system as well as in partnership with Indigenous Governments and communities to ensure robust supports are available to residents. Next steps will be informed by the outcomes of engagement with Indigenous Governments.</p> <p>In the meantime, the Department is committed to enhancing capacity within the NWT to provide in territory programming.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ The Department will continue to support the Dene Wellness Warriors Indigenous Counsellor Training Program as they work to initiate their second cohort of students in September 2023.</li> <li>○ The Department is also supportive of the feasibility study that has been undertaken by the Dene Wellness Warriors to determine the feasibility of an NWT Trauma and Healing Lodge and look forward to working with them as this work unfolds so that we can better determine opportunities for partnership.</li> <li>○ The Department also provides support to the Supporting Wellbeing program which is an emerging training program that helps provide tools and resources for individuals who deliver land-based programming that will</li> </ul>	<p>Ongoing</p>

		better prepare them to mitigate and response to mental health challenges that may arise in remote environments.	
<p><b>Recommendation #12: That the Department of Health and Social Services present performance measures for each activity in the Addictions Prevention and Recovery Workplan and provide a timeline for implementation. The Department should report on progress with:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A web-based tracker, similar to ECE's Action Plan to Improve Student Outcomes Progress Tracker, on a quarterly basis; and</li> <li>• A public briefing at Committee, in spring/summer 2023 before the 19th Assembly ends.</li> </ul>	On Track	A web based progress tracker has been developed and is undergoing final steps for translation and public posting. This tracker was designed based off the example provided by SCOGO from ECE's Action Plan to Improve Student Outcomes Progress Tracker. It is anticipated this progress tracker will go live summer 2023.	Summer 2023
<p><b>Recommendation #13: That the Department of Health and Social Services make changes to its Addictions Prevention and Recovery Workplan as soon as possible to reflect the recommendations contained in this Committee report (Report on the Review of the 2022 Audit of Addictions Prevention and Recovery Services).</b></p>	Complete	Addictions Prevention and Recovery Workplan was updated to reflect SCOGO recommendations where applicable. Final Workplan tabled February 2023.	Complete
<p><b>Recommendation #14: The Standing Committee on Government Operations recommends that the Government of the Northwest Territories provide a response to this report within 120 days.</b></p>	Complete	Complete.	Complete